

sont ici les paroles que Moïse dit à tout Israël au deçà du Jourdain au désert, dans une campagne vis-à-vis de la mer Rouge et entre Paran et Tophel et Labad et Hatséroth et Dizahab.

2. Il y a onze journées depuis Horeb par le chemin de la montagne de Séhir jusqu'à Kadès-barné.

3. Or en la quarantième année, au premier jour de l'onzième mois, Moïse dit aux enfants d'Israël tout ce que l'Éternel lui avait commandé de dire.

4. Après qu'il eût défait Sihon roi des Amorrhéens qui habitait à Hesçon et Hog roi de Basçan qui habitait à Hasçtaroth et Edréhi.

5. Moïse donc commença à expliquer cette loi au deçà du Jourdain, au pays de Moab, disant :

6. L'Éternel notre Dieu nous parla en Horeb et nous dit : Vous avez assez demeuré sur cette montagne,

7. Tournez et partez et allez vers la montagne des Amorrhéens et dans tous les lieux circonvoisins, à la campagne, à la montagne et dans la plaine et vers le Midi et sur la côte de la mer au pays des Cananéens et au Liban jusqu'au grand fleuve qui est le fleuve d'Euphrate.

8. Regardez, j'ai mis devant vous le pays, entrez et possédez le pays que l'Éternel à juré de donner à vos pères Abraham, Isaac et Jacob et à leur postérité après eux.

9. Et je vous parlai en ce temps-là et je vous dis : Je ne puis suffire moi-seul pour vous tous.

10. L'Éternel votre Dieu vous a multiplié et voici vous êtes aujourd'hui en grand nombre comme les étoiles du ciel.

11. Que l'Éternel le Dieu de vos pères vous fasse croître encore mille fois autant et qu'il vous bénisse comme il l'a dit.

12. Comment porterais-je moi seul vos peines, vos charges et vos procès ?

13. Prenez de vos tribus des gens sages et habiles et connus et je vous les donnerai pour chefs.

14. Et vous me répondîtes et vous dites : Il est bon de faire ce que tu as dit.

15. Alors je pris des chefs de vos tribus, des hommes sages et connus, et je les établis chefs sur vous, gouverneurs sur milliers et sur centaines, cinquantaines et dizaines et officiers de vos tribus.

16. Et je fis ce commandement en ce temps-là à vos juges disant : Écoutez les démêlés qui sont entre vos frères et jugez avec droiture entre l'homme et son frère et l'étranger qui est avec lui.

17. Vous n'aurez point d'égard à l'apparence de la personne en jugement, vous écouterez le petit comme le grand, car le jugement est de Dieu et vous ferez venir devant moi la cause qui sera trop difficile pour vous et je l'écouterai.

18. Et en ce temps-là je vous ordonnai toutes les choses que vous auriez à faire.

19. Puis nous partîmes d'Horeb et nous marchâmes par tout ce grand et affreux désert que vous avez vu, par le chemin de la montagne des Amorrhéens ainsi que l'Éternel notre Dieu nous l'avait commandé et nous vînmes jusqu'à Kadès-barné.

20. Alors je vous dis : Vous êtes arrivés jusqu'à la montagne des Amorrhéens que l'Éternel notre Dieu vous donne.

21. Regarde, l'Éternel ton Dieu met devant toi le pays, monte et possède-le, selon que l'Éternel le Dieu de tes pères te l'a dit, ne craint point et ne t'effraie point.

22. Et vous vîntes tous vers moi et vous me dites : Envoyons des hommes devant nous qui épient le pays et nous rapportent des nouvelles du chemin par lequel nous monterons et des villes où nous devrons aller.

23. Et ce discours me plut, ainsi je pris douze hommes d'entre vous, un homme de chaque tribu.

24. Et ils se mirent en chemin et étant montés sur la montagne, ils vinrent jusqu'au torrent d'Eschol et épient le pays.

25. Et ayant pris dans leurs mains du fruit du pays, ils nous l'apportèrent et nous en donnèrent des nouvelles et ils dirent : Le pays que l'Éternel notre Dieu nous donne est bon.

26. Mais vous ne voulûtes point y monter et vous fûtes rebelles au commandement de l'Éternel votre Dieu.

27. Et vous murmurâtes dans vos tentes disant : Parce que l'Éternel nous haïssait, il nous a fait sortir du pays d'Égypte afin de nous livrer entre les mains des Amorrhéens pour nous exterminer.

28. Où monterions-nous ? Nos frères nous ont fait fondre le cœur en nous disant : Le peuple est plus grand que nous et d'une taille beaucoup plus haute, les villes sont grandes et fortifiées de murs qui vont jusqu'au ciel et même nous avons vu là des descendants des Hanakins.

29. Mais je vous dis : N'ayez point de peur et ne les craignez point.

30. L'Éternel votre Dieu qui marche devant vous est celui qui combattra pour vous comme il a fait pour vous devant vos yeux en Égypte,

31. Et dans le désert où tu as vu que l'Éternel ton Dieu t'a porté, comme un homme porterait son fils, dans tout le chemin que vous avez fait jusqu'à ce que vous fussiez arrivés en ce lieu.

32. Mais tout ce que je vous dis ne vous pût porter à croire encore à l'Éternel votre Dieu,

33. Qui marchait devant vous par le chemin pour vous chercher un lieu pour camper, dans la colonne de feu de nuit afin de vous montrer le chemin par lequel vous deviez marcher et de jour dans la nuée.

34. Alors l'Éternel entendit la voix de vos paroles et se mit en grande colère et jura, disant :

35. Si aucun des hommes de cette méchante génération voit ce bon pays que j'ai juré de donner à leurs pères,

36. Excepté Caleb fils de Jephunné, c'est lui qui le verra et je lui donnerai et à ses enfants le pays sur lequel il a marché parce qu'il a persévéré à suivre l'Éternel.

37. L'Éternel s'est même mis en colère contre moi à cause de vous, disant : Tu n'y entreras pas toi-même non plus,

38. Mais Josué fils de Nun qui te sert y entrera, encourage-le, car c'est lui qui mettra les enfants d'Israël en possession de ce pays.

39. Et vos petits-enfants desquels vous avez dit qu'ils seront en proie et vos enfants qui aujourd'hui ne savent ce que c'est que le bien ou le mal, seront ceux qui y entreront et je leur donnerai ce pays et ils le posséderont.

40. Mais vous, retournez en arrière et allez au désert par la mer Rouge.

41. Alors vous répondîtes et vous me dîtes : Nous avons péché contre l'Éternel, nous monterons et nous combattons, comme l'Éternel notre Dieu nous a commandé. et ayant pris chacun vos armes, vous entreprîtes de monter sur la montagne.

42. Et l'Éternel me dit : Dis-leur : Ne montez point et ne combattez point, car je ne suis point au milieu de vous, de peur que vous ne soyez battus devant vos ennemis.

43. Je vous le rapportai et vous ne m'écoutez point, mais vous vous rebellâtes contre le commandement de l'Éternel et pleins d'orgueil, vous montâtes sur la montagne.

44. Alors l'Amorrhéen qui demeurait sur cette montagne-là sortit contre vous et vous poursuivit comme font les abeilles et vous bâtît depuis Séhir jusqu'à Horma.

45. Et étant de retour, vous pleurâtes devant l'Éternel, mais l'Éternel n'écoula point votre voix et il ne vous prêta point l'oreille.

46. Ainsi vous demeurâtes à Kadès plusieurs jours, tout autant de jours que vous y aviez demeuré.

{lors} nous revînmes en arrière et nous allâmes au désert par le chemin de la mer Rouge comme l'Éternel m'avait dit et nous tournâmes longtemps près de la montagne de Séhir.

2. Et l'Éternel parla à Moïse disant :

3. Vous avez assez fait le tour de cette montagne, tournez-vous vers le Septentrion.

4. Et fais ce commandement au peuple disant : Vous vous en allez passer à la frontière de vos frères les enfants d'Ésaü qui demeurent à Séhir et ils auront peur de vous, mais soyez bien sur vos gardes.

5. N'ayez point de démêlé avec eux, car je ne vous donnerai pas un seul pied de terre de leur pays parce que j'ai donné à Ésaü en héritage la montagne de Séhir.

6. Vous achèterez d'eux les vivres pour de l'argent et vous en mangerez, vous achèterez aussi d'eux l'eau pour de l'argent et vous en boirez.

7. Car l'Éternel ton Dieu t'a béni dans toutes les œuvres de tes mains, il a connu le chemin que tu as tenu par ce grand désert et l'Éternel ton Dieu a été avec toi pendant ces quarante ans et rien ne t'a manqué.

8. Nous nous détournâmes donc de nos frères les descendants d'Ésaü qui demeuraient à Séhir depuis le chemin de la campagne depuis Elath et depuis Hetsjonhuéber et de là nous détournâmes et nous passâmes par le chemin du désert de Moab.

9. Alors l'Éternel me dit : Ne traitez point les Moabites en ennemis et n'entrez point en guerre avec eux, car je ne te donnerai rien de leur pays en héritage, parce que j'ai donné Har en héritage aux enfants de Lot.

10. (Les Emins y habitaient auparavant, qui étaient un peuple grand et en grand nombre comme les Hanakins,

11. Et en effet, ils ont été réputés pour Réphaïns, comme les Hanakins, mais les Moabites les appelaient Enins.

12. Les Hiriens demeuraient aussi auparavant à Séhir, mais les descendants d'Ésaü les en dépossédèrent et les détruisirent de devant eux et ils y habitèrent à leur place, comme Israël a fait au pays de son héritage que l'Éternel lui a donné.)

13. Mais maintenant, levez-vous et passez le torrent de Zéred. Et nous passâmes le torrent de Zéred.

14. Or le temps que nous avons marché depuis Kadès-barné jusqu'au passage du torrent de Zéred fut de trente-huit ans jusqu'à ce que toute cette génération-là, (savoir les gens de guerre) eût été consumée du milieu du camp, comme l'Éternel le leur avait juré.

15. Aussi la main de l'Éternel a été sur eux pour les détruire du milieu du camp, jusqu'à ce qu'il les ait consumés.

16. Et il est arrivé que tous les hommes de guerre d'entre le peuple ont été consumés et sont morts.

17. Et l'Éternel me parla disant :

18. Tu vas passer aujourd'hui les frontières de Moab, savoir Har :

19. Et tu approcheras de la frontière des enfants de Hammon, tu ne les traiteras point en ennemis et tu n'auras point de démêlé avec eux, car je ne te donnerai rien du pays des descendants de Hammon en héritage, parce que je l'ai donné en héritage aux descendants de Lot.

20. Ce pays a été réputé le pays des Réphaïns, car les Réphaïns y habitaient auparavant et les Hammonites les appelaient Zamzummins

21. Qui étaient un peuple grand et nombreux et de haute taille, comme les Hanakins, mais l'Éternel les détruisit devant eux et ainsi ils les dépossédèrent et y habitèrent à leur place.

22. C'est ainsi qu'il avait fait aux descendants d'Ésaü qui demeuraient à Séhir quand il détruisit les Horiens devant eux et c'est ainsi qu'ils les dépossédèrent et qu'ils y habitèrent à leur place jusqu'à ce jour.

23. Les Hauviens de même qui demeuraient à Hatserim jusqu'à Gaza furent détruits par les Caphthorins qui étant sortis de Caphthor vinrent habiter en leur place.

24. L'Éternel dit aussi : Levez-vous, partez et passez le torrent d'Arnon. Regardez, j'ai livré entre tes mains Sihon roi de Hesçon Amorrhéen avec son pays, commence à en prendre possession et entre en guerre avec lui.

25. Aujourd'hui, je commencerai à jeter la frayeur et la peur de ton nom sur les peuples qui sont sous les cieus, car ayant ouï parler de toi, ils trembleront et ils seront en angoisse à cause de ta présence.

26. Alors j'envoyai du désert de Kedemoth des députés à Sihon roi de Hesçon avec des paroles de paix disant :

27. Permits que je passe par ton pays et j'irai par le grand chemin sans me détourner à droite ni à gauche.

28. Tu me feras distribuer des vivres pour de l'argent afin que je mange, tu me donneras de l'eau pour de l'argent afin que je boive, permets seulement que j'y passe,

29. Comme me l'ont permis les enfants d'Ésaü qui demeurent à Séhir et les Moabites qui demeurent à Har jusqu'à ce que je passe le Jourdain pour entrer au pays que l'Éternel notre Dieu nous donne.

30. Mais Sihon roi de Hesçon ne voulut point nous laisser passer par son pays. Car l'Éternel ton Dieu avait endurci son esprit et raidi son cœur afin de le livrer entre tes mains comme tu le vois aujourd'hui.

31. Et l'Éternel me dit : Regarde, j'ai commencé de te livrer Sihon avec son pays, commence à posséder son pays pour le tenir en héritage.

32. Sihon donc sortit contre nous, lui et tout son peuple, pour combattre à Jahats.

33. Mais l'Éternel notre Dieu nous le livra et nous le battîmes, lui, ses enfants et tout son peuple.

34. Et en ce temps-là, nous prîmes toutes ses villes et nous détruisîmes à la façon de l'interdit toutes les villes où étaient les hommes, les femmes et les enfants et nous n'y laissâmes rien de reste.

35. Nous pillâmes seulement les bêtes pour nous et nous eûmes le butin des villes que nous avions prises.

36. Depuis Haroher qui est sur le bord du torrent d'Arnon et la ville qui est dans le torrent, jusqu'à Galaad, il n'y eut pas une ville qui pût se garantir de nous. L'Éternel notre Dieu nous les livra toutes,

37. Excepté le pays des enfants de Hammon dont tu ne t'es point approché, ni d'aucun endroit qui touche le torrent de Jabbok, ni des villes de la montagne, ni d'aucun lieu où l'Éternel notre Dieu nous eût défendu d'aller.

{lors} nous nous tournâmes et nous montâmes par le chemin de Basçan et Hog le roi de Basçan sortit contre nous avec tout son peuple pour combattre à Edrehi.

2. Et l'Éternel me dit : Ne le crains point, car je l'ai livré entre tes mains lui et tout son peuple et son pays et tu lui feras comme tu as fait à Sihon roi des Amorrhéens qui demeurait à Hesçbon.

3. L'Éternel notre Dieu livra aussi entre nos mains Hog le roi de Basçan et tout son peuple et nous le battîmes, tellement que nous ne lui laissâmes aucune personne de reste.

4. Dans ce même temps nous prîmes aussi toutes ses villes et il n'y eût point de ville que nous ne lui prissions, savoir soixante villes dans tout le pays d'Argob, du royaume à Basçan.

5. Toutes ces villes-là étaient fortifiées de hautes murailles, de portes et de barres et outre cela, il y avait des villes en fort grand nombre qui n'avaient point de murailles.

6. Et nous les exterminâmes à la façon de l'interdit comme nous avons fait à Sihon roi de Hesçbon, détruisant à la façon de l'interdit dans toutes les villes les hommes, les femmes et les petits enfants.

7. Mais nous pillâmes pour nous toutes les bêtes et nous eûmes le butin des villes.

8. Nous prîmes donc en ce temps-là le pays des deux rois des Amorrhéens qui étaient au deçà du Jourdain, depuis le torrent d'Arnon jusqu'à la montagne de Hermon.

9. (Or les Sidoniens appellent Hernon Scirjon, mais les Amorrhéens le nomment Scénir).

10. Toutes les villes du plat pays et tout Galaad et tout Basçan jusqu'à Salca et Edrehi, les villes du royaume de Hog en Basçan.

11. Car Hog roi de Basçan était demeuré seul de reste des Rephaïns, voilà, ne voit-on pas son lit qui est un lit de fer dans Rabba ville des enfants de Hammon ? Sa longueur est de neuf coudées et sa largeur de quatre coudées, de coudée d'homme.

12. En ce temps-là donc nous possédâmes ce pays-là et je donnai aux Rubénites et aux Gadites ce qui est depuis Haroher qui est sur le torrent d'Arnon et la moitié de la montagne de Galaad avec ses villes.

13. Et je donnai à la moitié de la tribu de Manassé le reste de Galaad et tout Basçan qui était le royaume de Hog. Toute la contrée d'Argob par tout le pays de Basçan était appelée le pays des Rephaïns.

14. Jaïr fils de Manassé prit toute la contrée d'Argob jusqu'à la frontière des Guersçuriens et des Mahacathiens et l'appela de son nom, savoir Basçan et les bourgs de Jaïr et ils l'ont eu jusqu'à ce jour.

15. Je donnai aussi Galaad à Makir.

16. Mais je donnai aux Rubénites et aux Gadites depuis Galaad jusqu'au torrent d'Arnon le milieu du torrent et ses confins, même jusqu'au torrent de Jabbok qui est la frontière des enfants de Hammon,

17. Et la campagne et le Jourdain et ses confins depuis Kinnereth jusqu'à la mer de la campagne, savoir la Mer Salée, au dessous d'Asçdoth de Pisga, vers l'Orient.

18. Or en ce temps-là, je vous fis ce commandement et je vous dis : L'Éternel votre Dieu vous donne ce pays pour le posséder, vous tous qui êtes vaillants, passez tous en armes devant les enfants d'Israël qui sont vos frères.

19. Que seulement vos femmes, vos petits enfants et votre bétail (car je sais que vous en avez beaucoup) demeurent dans les villes que je vous ai données,

20. Jusqu'à ce que l'Éternel ait mis vos frères en repos comme vous et qu'eux aussi possèdent le pays que l'Éternel votre Dieu leur va donner au delà du Jourdain et vous reviendrez chacun dans la possession que je vous ai donnée.

21. En ce temps-là aussi je donnai cet ordre à Josué, disant : Tes yeux ont vu tout ce que l'Éternel votre Dieu a fait à ces deux rois, l'Éternel en fera de même à tous les royaumes vers lesquels tu vas passer.

22. Ne les craignez point, car l'Éternel votre Dieu est celui qui combat pour vous.

23. En ce même temps aussi je demandai grâce à l'Éternel disant :

24. Seigneur Éternel, tu as commencé de montrer à ton serviteur ta grandeur et ta main forte. Car qui est le Dieu {nc1} fort dans le ciel et sur la terre qui puisse faire les œuvres que tu fais et dont la force puisse être comparée à ta force !

25. Que je passe je te prie et que je voie ce bon pays qui est au delà du Jourdain et cette bonne montagne et le Liban.

26. Mais l'Éternel était fort indigné contre moi à cause de vous et il ne m'exauça point, mais il me dit : C'est assez, ne me parle plus de cette affaire.

27. Monte au haut de cette colline et élève tes yeux vers l'Occident et vers le Septentrion, le Midi et l'Orient et regarde de tes yeux. Car tu ne passeras point ce Jourdain,

28. Mais donne à Josué sa charge et le fortifie et l'encourage. Car c'est lui qui passera devant ce peuple et il les mettra en possession du pays que tu verras.

29. Ainsi nous demeurâmes en cette vallée vis-à-vis de Beth-Péhor.

maintenant Israël, écoute ces statuts et ces ordonnances que je t'enseigne pour les faire afin que vous viviez et que vous entriez au pays que l'Éternel le Dieu de vos pères vous donne et que vous le possédiez.

2. Vous n'ajouterez rien à la parole que je vous annonce et vous n'en diminuerez rien afin que vous observiez les commandements de l'Éternel votre Dieu que je vous prescris.
3. Vos yeux ont vu ce que l'Éternel a fait à l'occasion de bahal-péhor, car l'Éternel ton Dieu a détruit du milieu de toi tout homme qui était allé après bahal-péhor.
4. Mais pour vous qui vous êtes attachés à l'Éternel votre Dieu, vous êtes tous vivants aujourd'hui.
5. Regardez, je vous ai enseignés les statuts et les ordonnances, comme l'Éternel mon Dieu me l'a commandé afin que vous les fassiez au milieu du pays où vous allez entrer pour le posséder.
6. Vous les garderez donc et vous les ferez, car ce sera là votre sagesse et votre intelligence devant tous les peuples qui, entendant ces statuts, diront : Cette grande nation est le seul peuple sage et intelligent.
7. Car quelle est la nation si grande qui ait ses dieux auprès de soi comme nous avons l'Éternel notre Dieu toutes les fois que nous l'invoquons ?
8. Et quelle est la nation si grande qui ait des statuts et des ordonnances justes comme est toute la loi que je mets aujourd'hui devant vous ?
9. Prends garde seulement à toi et garde avec soin ton âme de peur que tu n'oublies les choses que tes yeux ont vues et de peur qu'elles ne sortent de ton cœur tous les jours de ta vie, mais que tu les enseignes à tes enfants et aux enfants de tes enfants.
10. N'oublie point ce qui arriva au jour que tu te présentas devant l'Éternel ton Dieu en Horeb après que l'Éternel m'eut dit : Assemble-moi ce peuple afin que je leur fasse entendre mes paroles qu'ils apprendront pour me craindre tout le temps qu'ils vivront sur la terre et pour les enseigner à leurs enfants,
11. Et au jour que vous vous approchâtes et que vous vous tintes sous la montagne, (or la montagne était toute en feu et la flamme montait jusqu'au ciel et il y avait des ténèbres, une nuée et une obscurité),
12. Et que l'Éternel vous parla du milieu du feu, vous entendîtes bien une voix qui parlait, mais vous ne vîtes aucune ressemblance et vous n'entendîtes que la voix.
13. Et il vous fit entendre son alliance qu'il vous commanda d'observer, savoir les dix paroles lesquelles il écrivit sur deux tables de pierre.
14. L'Éternel me commanda aussi en ce temps-là de vous enseigner ses statuts et ses ordonnances afin que vous les fassiez au pays où vous allez passer pour le posséder.
15. Vous prendrez donc bien garde sur vos âmes, car vous ne vîtes aucune ressemblance au jour que l'Éternel votre Dieu vous parla en Horeb au milieu du feu,
16. De peur que vous ne vous corrompiez et que vous ne vous fassiez quelque image taillée ou quelque ressemblance qui vous représente quelque chose ou quelque figure de mâle ou de femelle,

17. Ou la figure d'aucune bête qui soit sur la terre ou la figure d'aucun oiseau qui ait des ailes et qui vole par les cieux,

18. Ou la figure d'aucun reptile qui rampe sur la terre ou la figure d'aucun poisson qui soit dans les eaux au dessous de la terre,

19. De peur aussi qu'élevant tes yeux vers les cieux et qu'ayant vu le soleil, la lune et les étoiles, toute l'armée des cieux, tu ne sois poussé à te prosterner devant eux et que tu ne serves ces choses que l'Éternel ton Dieu a données en partage à tous les peuples qui sont sous tous les cieux,

20. Car pour vous, l'Éternel vous a pris et vous a tirés hors d'Égypte, de ce fourneau de fer, afin que vous soyez un peuple dont il a fait son héritage comme vous le voyez aujourd'hui.

21. Or l'Éternel a été indigné contre moi à cause de vos paroles et il a juré que je ne passerai point le Jourdain et que je n'entrerais point dans ce bon pays que l'Éternel ton Dieu te donne en héritage.

22. Et je m'en vais mourir dans ce pays sans que je passe le Jourdain, mais vous l'allez passer et vous posséderez ce bon pays.

23. Gardez-vous d'oublier l'alliance de l'Éternel votre Dieu qu'il a traitée avec vous et de faire quelque image taillée ou quelque ressemblance d'aucune chose que l'Éternel votre Dieu vous ait défendu.

24. Car l'Éternel ton Dieu est un feu consumant, c'est le Dieu fort qui est jaloux.

25. Quand tu auras engendré des enfants et que tu auras eu des enfants de tes enfants et que tu auras demeuré longtemps dans le pays, si alors vous vous corrompez et que vous fassiez quelque image taillée ou quelque ressemblance et si vous faites ce qui déplaît à l'Éternel votre Dieu afin de l'irriter,

26. J'appelle aujourd'hui à témoin les cieux et la terre contre vous que certainement vous périrez aussitôt de dessus ce pays que vous allez posséder après avoir passé le Jourdain et vous n'y prolongerez point vos jours, mais vous serez entièrement détruits,

27. Et l'Éternel vous dispersera entre les peuples et vous demeurerez en petit nombre parmi les nations parmi lesquelles l'Éternel vous fera emmener,

28. Et vous servirez là des dieux qui sont des œuvres de main d'homme, du bois et de la pierre qui ne voient point, qui n'entendent point, qui ne mangent point et qui ne sentent point.

29. Et cependant si de là tu cherches l'Éternel ton Dieu, tu le trouveras parce que tu le chercheras de tout ton cœur et de toute ton âme.

30. Et quand tu seras dans l'affliction et que toutes ces choses te seront arrivées, alors dans les derniers temps, tu te retourneras à l'Éternel ton Dieu et tu obéiras à sa voix,

31. Parce que l'Éternel ton Dieu est le Dieu fort et miséricordieux, il ne t'abandonnera point et il ne te détruira point et il n'oubliera point l'alliance de tes pères qu'il leur a jurée.

32. Informe-toi des premiers temps qui ont été avant toi depuis le jour que Dieu a créé l'homme sur la terre et depuis un bout des cieux jusqu'à l'autre bout, si jamais rien de si grand a été fait et si on a jamais rien ouï de semblable,

33. Savoir qu'un peuple ait entendu la voix de Dieu parlant du milieu du feu comme tu l'as entendu et qu'il soit demeuré en vie,

34. Ou que Dieu ait essayé de venir prendre pour lui une nation du milieu d'une autre nation par des épreuves, des signes et des miracles, par des batailles et à main forte et avec un bras étendu et par des choses grandes et terribles, comme tout ce que l'Éternel votre Dieu a fait pour vous en Égypte sous vos propres yeux.

35. Tu en as été le spectateur afin que tu connusses que l'Éternel est celui qui est Dieu et qu'il n'y en a point d'autre que lui.

36. Il t'a fait entendre sa voix des cieux pour t'instruire et il t'a montré son grand feu sur la terre et tu as entendu ses paroles du milieu du feu.

37. Et parce qu'il a aimé tes pères, il a choisi leur postérité après eux et il t'a retiré d'Égypte par sa présence, par sa grande puissance,

38. Pour chasser de devant toi des nations plus grandes et plus fortes que toi pour t'introduire en leur pays et te le donner en héritage comme tu le vois aujourd'hui.

39. C'est pourquoi sache aujourd'hui et grave dans ton cœur que l'Éternel est celui qui est Dieu là-haut dans le Ciel et ici bas sur la terre et qu'il n'y en a point d'autre que lui.

40. Garde donc ses statuts et ses commandements que je te prescris aujourd'hui afin que tu sois heureux, toi et tes enfants après toi, et afin que tu prolonge tes jours sur la terre que le Seigneur ton Dieu te donne pour toujours.

41. Alors Moïse sépara trois villes au deçà du Jourdain vers le soleil levant,

42. Afin que le meurtrier qui aurait tué son prochain par mégarde et sans l'avoir haï auparavant s'y retira et que fuyant en l'une de ces villes-là il pût sauver sa vie.

43. Ces villes furent Betser au désert, dans la contrée du plat pays pour la portion des Rubénites, Ramoth en Galaad pour la portion des Gadites et Golan en Bascan pour celle de ceux de Manassé.

44. Or c'est ici la loi que Moïse proposa aux enfants d'Israël,

45. Ce sont ici les préceptes, les statuts et les ordonnances que Moïse exposa aux enfants d'Israël après qu'il furent sortis du pays d'Égypte,

46. Au deçà du Jourdain dans la vallée qui est vis-à-vis de Beth-péhor, au pays de Sihon rois des Amorrhéens qui demeurent à Hesçbon et que Moïse et les enfants d'Israël battirent après être sortis d'Égypte,

47. Et ils possédèrent son pays avec le pays de Hog roi de Bascan, deux rois des Amorrhéens qui étaient au deçà du Jourdain vers le soleil levant,

48. Depuis Harher qui est sur le bord du torrent d'Arnon jusqu'à la montagne de Sion qui est Hermon,

49. Et toute la campagne au deçà du Jourdain vers l'Orient jusqu'à la Mer de la campagne sous Asçdoth de Pisga.

{oïse} donc appela tout Israël et leur dit : Écoute Israël, les statuts et les ordonnances que je prononce aujourd'hui et que vous entendez, afin que vous les appreniez et que vous les gardiez pour les faire.

2. L'Éternel notre Dieu traita alliance avec nous en Horeb.

3. Dieu n'a point traité cette alliance avec nos pères, mais il l'a traitée avec nous qui sommes ici aujourd'hui tous vivants.

4. L'Éternel vous parla face à face sur la montagne du milieu du feu.

5. Je me tenais en ce temps-là entre l'Éternel et vous pour vous rapporter la parole de l'Éternel, parce que vous appréhendiez ce feu et vous ne montâtes point sur la montagne et le Seigneur dit :

6. Je suis l'Éternel ton Dieu qui t'ai tiré du pays d'Égypte de la maison de servitude.

7. Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face.

8. Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là-haut aux cieux, ni ci-bas sur la terre, ni dans les eaux qui sont sous la terre.

9. Tu ne te prosterner point devant elles et tu ne les serviras point, car je suis l'Éternel ton Dieu, le Dieu fort et jaloux qui punit l'iniquité des pères sur les enfants jusqu'à la troisième et quatrième génération de ceux qui me haïssent,

10. Et qui fais miséricorde en mille générations à ceux qui m'aiment et à ceux qui gardent mes commandements.

11. Tu ne prendras point le nom de l'Éternel ton Dieu en vain, car l'Éternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son nom en vain.

12. Garde le jour du repos pour le sanctifier selon que l'Éternel ton Dieu te l'a commandé.

13. Tu travailleras six jour et tu feras toute ton œuvre,

14. Mais le septième jour est le repos de l'Éternel ton Dieu, tu ne feras aucune œuvre en ce jour-là, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bœuf, ni ton âne, ni aucune de tes bêtes, ni ton étranger qui est dans tes portes, afin que ton serviteur et ta servante se reposent comme moi,

15. Et que tu te souviennes que tu as été esclave au pays d'Égypte et que l'Éternel ton Dieu t'en a tiré et à bras étendu, c'est pourquoi l'Éternel ton Dieu t'a commandé de garder le jour de repos.

16. Honore ton père et ta mère comme l'Éternel ton Dieu te l'a commandé afin que tes jours soient prolongés et afin que tu sois heureux sur la terre que l'Éternel ton Dieu te donne.
17. Tu ne tueras point.
18. Et tu ne commettras point adultère.
19. Et tu ne déroberas point.
20. Et tu ne diras point de faux témoignage contre ton prochain.
21. Et tu ne convoiteras point la femme de ton prochain et tu ne souhaiteras point la maison de ton prochain, ni son champ, ni son serviteur, ni sa servante, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.
22. L'Éternel prononça ces paroles à toute votre assemblée sur la montagne du milieu du feu, de la nuée et de l'obscurité, avec une voix forte et il n'y ajouta rien, puis il les écrivit sur deux tables de pierre qu'il me donna.
23. Or il arriva qu'aussitôt que vous eûtes entendu cette voix du milieu de l'obscurité, (parce que la montagne était toute en feu), vous vous approchâtes de moi, savoir tous les chefs de vos tribus et vos anciens,
24. Et vous dîtes : Voici l'Éternel ton Dieu nous a fait voir sa gloire et sa grandeur et nous avons entendu sa voix du milieu du feu, aujourd'hui nous avons vu que Dieu a parlé avec l'homme et que l'homme est demeuré vivant.
25. Et maintenant pourquoi mourrions-nous ? Car ce grand feu là nous consumera, si nous entendons encore la voix de l'Éternel notre Dieu, nous mourrons,
26. Car qui est l'homme quel qu'il soit qui ait entendu comme nous la voix du Dieu vivant parlant du milieu du feu et qui soit demeuré en vie ?
27. Approche-toi et écoute tout ce que l'Éternel notre Dieu dira, puis tu nous rapporteras tout ce que l'Éternel notre Dieu t'aura dit et l'ayant entendu, nous le ferons.
28. Et l'Éternel entendit vos paroles pendant que vous me parliez et l'Éternel me dit : J'ai entendu les discours que ce peuple t'a tenus, ils ont bien dit tout ce qu'ils ont dit.
29. Ô s'ils avaient toujours ce même cœur pour me craindre et pour garder tous mes commandements afin qu'ils fussent heureux, eux et leurs enfants à jamais !
30. Va dis-leur : Retournez dans vos tentes.
31. Mais toi, demeure ici avec moi et je te dirai tous les commandements, les statuts et les ordonnances que tu leur enseigneras afin qu'ils les fassent dans le pays que je leur donne pour le posséder.
32. Vous prendrez donc garde de les faire comme l'Éternel votre Dieu vous l'a commandé, vous ne vous en détournerez, ni à droite, ni à gauche.

33. Vous marcherez dans toutes les voies que l'Éternel votre Dieu vous a prescrites afin que vous viviez et que vous soyez heureux et que vous prolongiez vos jours dans le pays que vous posséderez.

sont ici les commandements, les statuts et les ordonnances que l'Éternel votre Dieu m'a commandé de vous enseigner afin que vous les fassiez dans le pays où vous aller passer pour le posséder,

2. Afin que tu craignes l'Éternel ton Dieu en gardant tous les jours de ta vie, toi et ton fils et le fils de ton fils, tous ces statuts et ces commandements que je te prescris et que tes jours soient prolongés.

3. Tu les écouteras donc, ô Israël, et tu prendras garde à les faire afin que tu sois heureux et que vous multipliez beaucoup au pays où coulent le lait et le miel selon que l'Éternel le Dieu de tes pères l'a dit.

4. Écoute Israël, l'Éternel notre Dieu est le seul Éternel.

5. Tu aimeras donc l'Éternel ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de toutes tes forces.

6. Et ces commandements que je te prescris aujourd'hui seront dans ton cœur.

7. Tu les inculqueras à tes enfants et tu en parleras quand tu te tiendras dans ta maison, quand tu te mettras en chemin, quand tu te coucheras et quand tu te lèveras,

8. Et tu les lieras comme un signe sur tes mains et elles seront comme des fronteaux entre tes yeux,

9. Tu les écriras aussi sur les poteaux de ta maison et sur tes portes.

10. Et il arrivera que quand l'Éternel ton Dieu t'aura fait entrer dans le pays qu'il a juré à tes pères Abraham, Isaac et Jacob de te le donner et dans les grandes et bonnes villes que tu n'as point bâties,

11. Dans les maisons pleines de tous biens que tu n'as point remplies, vers les puits creusés que tu n'as point creusés, dans les vignes et les oliviers que tu n'as point plantés, tu mangeras et tu seras rassasié,

12. Mais prends garde à toi que tu n'oublie l'Éternel qui t'a tiré du pays d'Égypte de la maison de servitude.

13. Tu craindras l'Éternel ton Dieu et tu le serviras et tu jureras par son nom.

14. Vous n'irez point après les autres dieux d'entre les dieux des peuples qui seront autour de vous,

15. Car le Dieu fort et jaloux qui est l'Éternel ton Dieu est au milieu de toi, de peur que la colère de l'Éternel ton Dieu ne s'embrace contre toi et qu'il ne t'extermine de dessus la terre.

16. Vous ne tenterez point l'Éternel votre Dieu comme vous le tentâtes à Massa.
17. Vous garderez soigneusement le commandement de l'Éternel votre Dieu et ses témoignages et ses statuts qu'il vous a prescrits.
18. Tu feras donc ce qui est droit et bon aux yeux de l'Éternel afin que tu sois heureux et que tu entres dans le bon pays duquel l'Éternel a juré à ses pères et que tu le possèdes,
19. En chassant tous tes ennemis devant toi comme l'Éternel en a parlé.
20. Quand ton enfant t'interrogera à l'avenir disant : Que veulent dire ces témoignages et ces statuts et ces ordonnances que l'Éternel notre Dieu nous a prescrits ?
21. Alors tu diras à ton enfant : Nous avons été esclaves de Pharaon en Égypte et l'Éternel nous a tiré d'Égypte à main forte,
22. Et l'Éternel a fait sous nos yeux des signes et des miracles qui étaient grands et qui ont causé de grands maux en Égypte sur Pharaon et sur toute sa maison,
23. Et il nous a fait sortir de là afin de nous faire entrer au pays duquel il avait juré à nos pères et pour nous le donner.
24. Ainsi l'Éternel nous a commandé de faire tous ces statuts en craignant l'Éternel notre Dieu afin que nous soyons toujours heureux et que notre vie soit préservée comme aujourd'hui.
25. Et ce sera là notre justice quand nous prendrons garde de faire tous ces commandements devant l'Éternel notre Dieu selon qu'il nous l'a ordonné.

{uand} l'Éternel ton Dieu t'aura fait entrer dans la pays où tu vas entrer pour le posséder, qu'il aura exterminé devant toi beaucoup de nations, les Hétéiens, les Guirgasciens, les Amorrhéens, les Cananéens, les Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens qui sont sept nations plus grandes et plus puissantes que toi,

2. Et que l'Éternel ton Dieu te les aura livrées, alors tu les frapperas et tu les détruiras à la façon de l'interdit, tu ne traiteras point avec eux et tu ne leur feras point de grâce.
3. Tu ne t'allieras point par mariage avec eux et tu ne donneras point tes filles à leurs fils et tu ne prendras point leurs filles pour tes fils,
4. Car elles détourneraient tes fils de mon service et ils serviront d'autres dieux et la colère de l'Éternel s'allumerait contre vous et t'exterminerait aussitôt,
5. Mais vous les traiterez ainsi : Vous démolirez leurs autels, vous briserez leurs statues, vous couperez leurs bocages et vous brûlerez au feu leurs images taillées,
6. Car tu es un peuple consacré à l'Éternel ton Dieu, l'Éternel ton Dieu t'a choisi afin que tu sois un peuple précieux d'entre tous les peuples qui sont sur l'étendue de la terre.

7. Ce n'a pas été parce que vous étiez en plus grand nombre que tous les autres peuples que l'Éternel vous a aimé et qu'il vous a choisis, car vous étiez en plus petit nombre que tous les autres peuples,

8. Mais c'est parce que l'Éternel vous aime et qu'il garde le serment qu'il a fait à vos pères que l'Éternel vous a tirés à main forte et qu'il t'a racheté de la maison de servitude, de la main de Pharaon roi d'Égypte.

9. Reconnais donc que l'Éternel ton Dieu est celui qui est Dieu, le Dieu fort, le Fidèle qui garde son alliance et sa miséricorde à ceux qui l'aiment et qui gardent ses commandements,

10. Et qui rend la pareille en face à ceux qui le haïssent pour les faire périr, il ne la gardera pas longtemps à celui qui le hait, il lui rendra la pareille en face.

11. Prends donc garde aux commandements, aux statuts et aux ordonnances que je te donne aujourd'hui afin que tu les accomplisses.

12. Et il arrivera que, si, après avoir entendu ces ordonnances, vous les gardez et vous les faites, l'Éternel ton Dieu te garderas l'alliance et la miséricorde qu'il a jurée à tes pères.

13. Et il t'aimera et il te bénira et il te multipliera, il bénira le fruit de ton ventre et le fruit de ta terre, ton froment, ton moût et ton huile et les portées de tes vaches et des troupeaux de ton menu bétail sur la terre qu'il a juré à tes pères de te donner.

14. Tu seras béni par dessus tous les peuples et il n'y aura ni mâle, ni femelle stérile parmi toi, ni parmi tes bêtes.

15. L'Éternel détournera de toi toutes les maladies et il ne fera point venir sur toi aucune de ces langueurs malignes d'Égypte que tu as connues, mais il les fera venir sur tous ceux qui te haïssent.

16. Tu détruiras donc ces peuples que l'Éternel ton Dieu ton Dieu te livre, ton œil ne les épargnera point et tu ne serviras point leurs dieux, car ce te serait un piège.

17. Si tu dis en ton cœur : Ces nations là sont en plus grand nombre que moi, comment les pourrais-je déposséder ?

18. Ne les crains point, souviens-toi bien de ce que l'Éternel ton Dieu a fait à Pharaon et à tous les Égyptiens,

19. De ces grandes épreuves que tes yeux ont vues, des signes et des miracles de la main forte et du bras étendu par lequel l'Éternel ton Dieu t'a fait sortir hors de l'Égypte. C'est ainsi que l'Éternel ton Dieu traitera tous ces peuples que tu crains.

20. Et même l'Éternel ton Dieu enverra contre eux des frelons jusqu'à ce qu'il ait détruit entièrement devant toi ceux qui resteront et ceux qui se seront cachés.

21. Tu ne t'effrayeras point à cause d'eux, car l'Éternel ton Dieu, le Dieu fort qui est grand et terrible est au milieu de toi.

22. Cependant, l'Éternel ton Dieu arrachera ces nations de devant toi peu à peu et tu n'en pourras pas venir à bout tout d'un coup, de peur que les bêtes des champs ne se multiplient contre toi,

23. Mais l'Éternel ton Dieu te les livrera et les effrayera d'un grand effroi jusqu'à ce qu'il les ait exterminés.

24. Et il livrera leurs rois entre tes mains et tu feras périr leur nom de dessous les cieux et nul ne pourra subsister devant toi jusqu'à ce que tu les aies exterminés.

25. Tu brûleras au feu les images taillées de leurs dieux et tu ne convoiteras point, ni ne prendras point pour toi l'argent ou l'or qui sera sur elles, de peur que ce ne te fût un piège, car c'est une abomination à l'Éternel ton Dieu.

26. Ainsi tu n'introduiras point de chose abominable dans ta maison afin que tu ne deviennes pas un interdit comme cette chose là, mais tu l'auras en horreur et en détestation, car c'est un interdit.

{renez} garde à faire tous les commandements que je vous donne aujourd'hui afin que vous viviez et que vous multipliez et que vous entriez au pays dont l'Éternel a juré à vos pères et que vous le possédiez.

2. Et souviens-toi de tout le chemin par lequel l'Éternel ton Dieu t'a fait marcher ces quarante ans dans le désert afin de t'humilier et de t'éprouver pour connaître ce qui était en ton cœur et si tu garderais ses commandements ou non.

3. Il t'a donc humilié et t'a laissé avoir faim, mais il t'a repu de manne qui était une nourriture inconnue à toi et tes pères afin de te faire connaître que l'homme ne vivra pas de pain seulement, mais que l'homme vivra de tout ce qui sort de la bouche de Dieu .

4. Ton vêtement ne s'est point usé sur toi et ton pied n'a pas été foulé pendant ces quarante ans .

5. Reconnais donc en ton cœur que l'Éternel ton Dieu te châtie comme un homme châtie son enfant,

6. Et garde les commandements de l'Éternel ton Dieu pour marcher dans ses voies et pour le craindre,

7. Car l'Éternel ton Dieu te va faire entrer dans un bon pays, un pays de torrents d'eau, de fontaines et d'abîmes qui sortent par les campagnes et par les montagnes,

8. Un pays de blé, d'orge, de vignes, de figuiers et de grenadiers, un pays d'oliviers qui portent de l'huile et du miel,

9. Un pays où tu mangeras ton pain sans craindre la disette et où rien ne te manquera, un pays où les pierres sont du fer et des montagnes duquel tu tailleras l'airain.

10. Tu mangeras et tu seras rassasié et tu béniras l'Éternel ton Dieu à cause du bon pays qu'il t'a donné.

11. Prends garde à toi de peur que tu n'oublies l'Éternel ton Dieu en ne gardant point ses commandements, ses ordonnances et ses statuts que je te commande aujourd'hui observer,

12. Et de peur qu'après que tu auras mangé et que tu auras été rassasié et que tu auras bâti de belles maisons afin d'y habiter,

13. Et que ton gros et ton menu bétail sera accru et que ton argent et ton or sera multiplié et que tout ce que tu auras sera augmenté,

14. Alors ton cœur ne s'élève et que tu n'oublies l'Éternel ton Dieu qui t'as tiré hors du pays d'Égypte de la maison de servitude,

15. Qui t'as fait marcher par ce désert grand et affreux, désert plein de serpents, même de serpents brûlants et de scorpions, désert aride et où il n'y a point d'eau et qui t'a fait sortir de l'eau du rocher le plus dur,

16. Qui te donne à manger dans ce désert la manne (que tes pères n'avaient point connues) afin de t'humilier et de t'éprouver pour te faire du bien à la fin,

17. Et que tu ne dise en ton cœur : Ma puissance et la force de ma main m'ont acquis tous ces biens,

18. Mais tu te souviendras de l'Éternel ton Dieu, car c'est lui qui te donne de la force pour acquérir des biens afin de ratifier son alliance qu'il a jurée à tes pères comme il paraît par ce que tu vois aujourd'hui.

19. Que s'il arrive que tu oublies en aucune manière l'Éternel ton Dieu et que tu ailles après d'autres dieux et que tu les serves et que tu te prosternes devant eux, je proteste contre vous que certainement vous périrez.

20. Vous périrez comme les nations que l'Éternel fait périr devant vous parce que vous n'aurez point obéi à la voix de l'Éternel votre Dieu.

{É}{coute} Israël, tu vas passer aujourd'hui le Jourdain pour aller vers des nations plus grandes et plus fortes que toi, vers des villes grandes et fortes dont les murs s'élèvent jusqu'au ciel pour les posséder,

2. Vers un peuple grand et d'une haute taille, vers les descendants des Hanakins que tu connais et desquels tu as entendu dire : Qui est-ce qui subsistera devant les descendants de Hanak ?

3. Sache donc aujourd'hui que l'Éternel ton Dieu qui passe devant toi est un feu consumant, c'est lui qui les détruira et c'est lui qui les abaissera devant toi, tu les chasseras et tu les feras périr incontinent, selon que l'Éternel t'a dit.

4. Ne dis point en ton cœur quand l'Éternel ton Dieu les aura chassés de devant toi {nc1} c'est à cause de ma justice que l'Éternel m'a fait entrer en ce pays pour le posséder. Car c'est à cause de l'impiété de ces nations-là que l'Éternel les va chasser de devant toi.

5. Ce n'est point pour ta justice, ni pour la droiture de ton cœur que tu entres dans leur pays pour le posséder, mais c'est pour l'impiété de ces nations-là que l'Éternel ton Dieu les va chasser de devant toi et afin de ratifier la parole que l'Éternel a jurée à tes pères Abraham, Isaac et Jacob.

6. Sache donc que ce n'est point pour ta justice que l'Éternel ton Dieu te donne ce bon pays pour le posséder, car tu es un peuple de cou raide.

7. Souviens-toi et n'oublie pas que tu as fort irrité l'Éternel ton Dieu dans ce désert et que depuis le jour que vous êtes sortis du pays d'Égypte jusqu'à ce que vous êtes venus en ce lieu vous avez été rebelles contre l'Éternel.

8. Vous avez même irrité l'Éternel à Horeb, aussi l'Éternel se mit en colère contre vous afin de vous détruire,

9. Quand je montais sur la montagne pour prendre les tables de pierre qui sont les tables de l'alliance que l'Éternel avait traitée avec vous, je demeurai sur la montagne quarante jours et quarante nuits sans boire ni manger.

10. Alors l'Éternel me donna deux tables de pierre écrites du doigt de Dieu et sur lesquelles toutes les paroles que l'Éternel avait prononcées lorsqu'il parlait avec vous sur la montagne du milieu du feu au jour de l'assemblée étaient écrites.

11. Et il arriva qu'au bout de quarante jours et quarante nuits, l'Éternel me donna les deux tables de pierre qui sont les tables de l'alliance.

12. Puis l'Éternel me dit : Lève-toi, hâte-toi de descendre d'ici, car ton peuple que tu as fait sortir du pays d'Égypte s'est corrompu, ils se sont bientôt détournés de la voie que je leur avais commandée de suivre, ils se sont fait une image de fonte.

13. L'Éternel ma parla aussi disant : J'ai regardé ce peuple et voici c'est un peuple de cou raide.

14. Laisse-moi et je les détruirai et j'effacerai leur nom de dessous les cieux, mais je te ferai devenir une nations plus puissante et plus grande que celle-ci.

15. Je retournai donc et je descendis de la montagne, (or la montagne était toute en feu) ayant les deux tables de l'alliance dans mes deux mains.

16. Puis je regardai et voici vous aviez péché contre l'Éternel votre Dieu et vous vous étiez fait un veau de fonte, vous vous étiez bientôt détournés de la voie que l'Éternel vous avait commandée de suivre.

17. Alors je pris les deux tables et je les jetai de mes mains et je les rompis devant vos yeux.

18. Puis je me prosternai devant l'Éternel et je demeurai quarante jours et quarante nuits comme auparavant, sans manger de pain et sans boire d'eau à cause du péché que vous aviez commis en faisant ce qui déplait à l'Éternel pour l'irriter,

19. Car je craignais la fureur et la colère dont l'Éternel était enflammé contre vous pour vous détruire et l'Éternel m'exauça encore cette fois.

20. L'Éternel fut aussi fort irrité contre Aaron pour le faire périr, mais je priai aussi pour Aaron en ce même temps.

21. Puis je pris votre péché que vous aviez fait, savoir le veau, et je le brûlai au feu et je le moulu jusqu'à ce qu'il fut réduit en poudre et j'en jetai la poudre au torrent qui descend de la montagne.

22. Vous avez fort irrité l'Éternel à Tabhéra et à Massa et à Kibroth-taava.

23. Et quand l'Éternel vous envoya de Kadès-barné et qu'il vous dit : Montez et possédez le pays que je vous ai donné, alors vous vous rebellâtes contre le commandement de l'Éternel votre Dieu et vous ne le crûtes point et vous n'obéîtes point à sa voix.

24. Vous avez été rebelles à l'Éternel depuis le jour que je vous ai connus.

25. Je me prosternai donc devant l'Éternel quarante jours et quarante nuits durant lesquels je me prosternai parce que l'Éternel avait dit qu'il vous détruirait.

26. Et je priai l'Éternel et lui dis : Ô Seigneur Éternel, ne détruis point ton peuple et l'héritage que tu as racheté par ta grandeur et que tu as tiré par ta main forte.

27. Souviens-toi de tes serviteurs Abraham, Isaac et Jacob, ne regarde point à la dureté de ce peuple, ni à sa méchanceté, ni à son péché.

28. De peur que les habitants du pays dont tu nous as fait sortir ne disent : Parce que l'Éternel ne les pouvait pas faire entrer au pays dont il leur avait parlé et parce qu'il les haïssait, il les a fait sortir d'Égypte pour les faire mourir dans ce désert.

29. Et cependant ils sont ton peuple et ton héritage que tu as tiré de l'Égypte par ta grande puissance et par ton bras étendu.

ce temps-là l'Éternel me dit : Taille-toi deux tables de pierres comme les premières et monte vers moi sur la montagne et puis tu feras une arche de bois.

2. Et j'écrirai sur ces tables les paroles qui étaient sur les premières tables que tu as rompues et tu les mettras dans l'arche.

3. Ainsi je fis faire une arche de bois de Sittim et je taillai deux tables de pierre comme les premières et je montai sur la montagne ayant les deux tables en ma main.

4. Alors il écrivit sur ces tables comme il avait écrit la première fois les dix paroles que l'Éternel vous avait prononcées sur la montagne du milieu du feu au jour de l'assemblée, puis l'Éternel me les donna.

5. Et je m'en retournai et je descendis de la montagne et je mis les tables dans l'arche que je fis faire et elles y sont demeurées comme l'Éternel me l'avait commandé.

6. Or les enfants d'Israël partirent de Béeroth Bene-Jahakan pour aller à Mosera. Aaron mourut là et y fut enseveli et Éléazar son fils fut sacrificateur en sa place.
7. De là ils tirèrent vers Gud-God et de Gud-God ils allèrent vers Jotbath qui est un pays de torrents d'eaux.
8. En ce temps-là l'Éternel sépara la tribu de Lévi pour porter l'arche de l'alliance de l'Éternel et pour se tenir devant la face de l'Éternel pour le servir et pour bénir en son nom jusqu'à ce jour.
9. C'est pourquoi Lévi n'a point de portion, ni d'héritage entre ses frères, mais l'Éternel est son héritage selon que l'Éternel ton Dieu lui en a parlé.
10. Je me tins donc sur la montagne comme j'avais fait la première fois quarante jours et quarante nuits et l'Éternel m'exauça encore cette fois là, ainsi l'Éternel ne voulut point me détruire.
11. Mais l'Éternel me dit : Lève-toi, va pour marcher devant ce peuple afin qu'ils entrent dans le pays que j'ai juré à leurs pères de leur donner et qu'ils le possèdent.
12. Maintenant donc, ô Israël, que demande l'Éternel ton Dieu de toi, sinon que tu craignes l'Éternel ton Dieu, que tu marche dans toutes ses voies, que tu l'aimes et que tu serves l'Éternel ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme ?
13. En gardant les commandements de l'Éternel et ses statuts que je te donne aujourd'hui afin que tu sois heureux.
14. Voici, les cieus et les cieus des cieus appartiennent à l'Éternel ton Dieu, la terre aussi lui appartient et tout ce qui y est.
15. Et toutefois l'Éternel n'a pris en affection que tes pères et il n'a aimé qu'eux et il n'a choisi d'après eux, d'entre tous les peuples, que vous qui êtes leur postérité, comme vous le voyez aujourd'hui.
16. Circoncisez donc le prépuce de votre cœur et ne raidissez plus votre cou,
17. Car l'Éternel votre Dieu est le Dieu des dieux et le Seigneur des seigneurs, le fort, le grand, le puissant et le terrible, qui n'a point d'égard à l'apparence des personnes et qui ne prend point de présent,
18. Qui fait droit à l'orphelin et à la veuve, qui aime l'étranger pour lui donner de quoi se nourrir et de quoi se vêtir.
19. Vous aimerez donc l'étranger, car vous avez été étrangers au pays d'Égypte.
20. Tu craindras l'Éternel ton Dieu, tu le serviras et tu t'attacheras à lui et tu jureras par son nom.
21. C'est lui qui est ta louange et il est ton Dieu qui a fait en ta faveur ces choses grandes et terribles que tes yeux ont vues.

22. Tes pères sont descendus en Égypte au nombre de soixante et dix âmes et maintenant l'Éternel ton Dieu t'a multiplié en nombre comme les étoiles des cieux.

{ime} l'Éternel ton Dieu et garde toujours ce qu'il veut que tu gardes, ses statuts, ses lois et ses commandements.

2. Et reconnaissez aujourd'hui que ce ne sont pas vos enfants qui ont connu et qui ont vu le châtiment de l'Éternel votre Dieu, sa grandeur, sa main forte et son bras étendu,

3. Et ses signes et les œuvres qu'il fit au milieu de l'Égypte contre Pharaon le roi d'Égypte et contre tout son pays,

4. Et ce qu'il fit à l'armée d'Égypte, à ses chevaux et à ses chariots quand il fit que les eaux de la mer Rouge les couvrirent et les inondèrent lorsqu'ils vous poursuivaient et que l'Éternel les détruisit jusqu'à ce jour,

5. Et ce qu'il vous a fait dans ce désert jusqu'à ce que vous soyez arrivés en ce lieu,

6. Et ce qu'il fit à Dathan et Abiram, enfants d'Éliab fils de Ruben, comment la terre ouvrit sa bouche et les engloutit au milieu de tout Israël avec leurs familles et leurs tentes et tout ce qui était en leur puissance,

7. Mais ce sont vos yeux qui ont vu toutes les grandes œuvres que l'Éternel a faites.

8. Vous garderez donc tous les commandements que je vous donne aujourd'hui afin que vous soyez fortifiés et que vous entriez en possession du pays où vous allez passer pour le posséder,

9. Et afin que vous prolongiez vos jours sur la terre que l'Éternel a juré à vos pères de leur donner et à leur postérité, savoir sur cette terre où coulent le lait et le miel,

10. Car le pays où tu vas entrer pour le posséder n'est pas un pays comme le pays d'Égypte d'où vous êtes sortis, où tu semais ta semence et où tu l'arrosait comme tu voulais, comme un jardin à herbes.

11. Mais le pays où vous allez passer pour le posséder est un pays de montagnes et de campagnes et il est abreuvé des eaux de la pluie du ciel,

12. C'est un pays dont l'Éternel ton Dieu a soin, sur lequel l'Éternel ton Dieu a continuellement les yeux, depuis le commencement de l'année jusqu'à la fin.

13. Il arrivera donc que si vous obéissez à mes commandements que je vous fais aujourd'hui d'aimer l'Éternel votre Dieu et de le servir de tout votre cœur et de toute votre âme,

14. Alors je donnerai la pluie telle qu'il faut à votre pays dans sa saison, la pluie de la première saison et de la dernière saison et tu recueilleras ton froment, ton vin excellent et ton huile.

15. Je ferai aussi croître dans ton champ de l'herbe pour ton bétail et tu mangeras et tu seras rassasié.

16. Prenez garde à vous de peur que votre cœur ne soit séduit et que vous ne vous détourniez et que vous ne serviez d'autres dieux et que vous ne vous prosterniez devant eux,
17. Et que la colère de l'Éternel ne s'allume contre vous et qu'il ne ferme les cieux tellement qu'il n'y ait plus de pluie et que la terre ne donne plus son fruit et que vous ne périssiez aussitôt de dessus ce bon pays que l'Éternel vous donne.
18. Mettez donc mes paroles dans votre cœur et dans votre esprit et liez-les comme un signe sur votre main et qu'elles soient comme des frontaux entre vos yeux.
19. Et enseignez-les à vos enfants et parlez-en, soit que tu te tiennes dans ta maison, soit que tu marches dans le chemin, soit que tu te couche ou que tu te lèves.
20. Tu les écriras aussi sur les poteaux de ta maison et sur tes portes,
21. Afin que vos jours et les jours de vos enfants soient multipliés sur la terre que l'Éternel a juré à vos pères de leur donner et qu'ils durent autant que les jours des cieux sur la terre,
22. Car si vous gardez soigneusement tous ces commandements que je vous donne de faire, d'aimer l'Éternel votre Dieu, de marcher dans toutes ses voies et de vous attacher à lui,
23. Alors l'Éternel chassera toutes ces nations-là de devant vous et vous posséderez le pays des nations qui sont plus grandes que vous et plus puissantes que vous.
24. Tout lieu où vous aurez mis le pied sera à vous. Vos frontières seront depuis le désert et le Liban et depuis le fleuve qui est le fleuve d'Euphrate jusqu'à la mer d'Occident.
25. Nul ne pourra subsister devant vous. L'Éternel votre Dieu répandra la frayeur et la terreur qu'on aura de vous sur tout ce pays et vous marcherez selon qu'il vous en a parlé.
26. Regardez, je vous propose aujourd'hui la bénédiction et la malédiction :
27. La bénédiction si vous obéissez aux commandements de l'Éternel votre Dieu que je vous prescris aujourd'hui,
28. La malédiction si vous n'obéissez point au commandement de l'Éternel votre Dieu et si vous vous détournez de la voie que je vous prescris aujourd'hui pour marcher après d'autres dieux que vous n'avez point connus.
29. Et quand l'Éternel ton Dieu t'aura fait entrer au pays où tu vas pour le posséder, alors tu prononceras les bénédictions sur la montagne de Guérizim et les malédictions sur la montagne de Hébal.
30. Ne sont-elles pas au delà du Jourdain sur le chemin qui tire vers le soleil couchant au pays des Cananéens qui demeurent dans la campagne vis-à-vis de Guilgal près des plaines de Moré ?
31. Car vous allez passer le Jourdain pour entrer dans le pays que l'Éternel votre Dieu vous donne pour le posséder et vous le posséderez et vous y habiterez.
32. Vous prendrez donc garde à faire tous les statuts et toutes les lois que je vous propose aujourd'hui.

sont ici les statuts et les ordonnances auxquelles vous prendrez garde pour les faire lorsque vous serez au pays que l'Éternel le Dieu de vos pères vous a donné pour le posséder pendant tout le temps que vous vivrez sur cette terre.

2. Vous détruirez entièrement tous les lieux où ces nations, desquelles vous posséderez le pays, auront servi leurs dieux sur les hautes montagnes et sur les coteaux et sous tout arbre feuillu.

3. Vous démolirez aussi leurs autels et vous briserez leurs statues et vous brûlerez au feu leurs bocages et vous mettrez en pièces les images taillées de leurs dieux et vous effacerez de ce lieu-là la mémoire de leur nom.

4. Vous ne ferez pas ainsi à l'égard de l'Éternel votre Dieu .

5. Mais vous le chercherez où il habitera et vous irez au lieu que l'Éternel votre Dieu aura choisi d'entre toutes vos tribus pour y mettre son nom,

6. Et vous apporterez là vos holocaustes, vos sacrifices, vos dîmes et l'oblation élevée de vos mains, vos vœux, vos offrandes volontaires et les premiers-nés de votre gros et de votre menu bétail,

7. Et vous mangerez là devant l'Éternel votre Dieu et vous vous y réjouirez, vous et vos familles de toutes les choses auxquelles vous aurez mis la main où l'Éternel votre Dieu vous aura béni.

8. Vous ne ferez pas comme tout ce que nous faisons aujourd'hui, chacun selon qu'il lui semble bon,

9. Car vous n'êtes point encore parvenus au repos et à l'héritage que l'Éternel notre Dieu vous donne.

10. Vous passerez donc le Jourdain et vous habiterez au pays que l'Éternel votre Dieu vous fera posséder en héritage et il vous donnera du repos en vous garantissant de tous vos ennemis qui sont autour de vous et vous y habiterez sûrement.

11. Et il y aura un lieu que l'Éternel votre Dieu choisira pour y faire habiter son nom, vous apporterez là tout ce que je vous commande, vos holocaustes, vos sacrifices, vos dîmes, l'oblation élevée de vos mains et tout ce qu'il y aura de plus exquis de ce que vous aurez voué à l'Éternel,

12. Et vous vous réjouirez en la présence de l'Éternel votre Dieu, vous et vos fils et vos filles et vos serviteurs et vos servantes avec le Lévite qui est dans vos portes car il n'a point de portion, ni d'héritage avec vous.

13. Prends bien garde à toi de ne point offrir tes holocaustes dans tous les lieux que tu verras,

14. Mais tu offriras tes holocaustes dans le lieu que l'Éternel choisira en l'une de tes tribus et tu y feras tout ce que je te commande.

15. Toutefois, tu pourras tuer et manger de la chair selon tous tes désirs dans quelque ville que tu demeures, selon la bénédiction que l'Éternel ton Dieu t'aura donnée, celui qui sera souillé et celui qui sera net en mangeront comme on mange du daim et du cerf.

16. Vous prendrez garde seulement de ne manger point de sang, mais vous le répandrez sur la terre comme de l'eau.

17. Tu ne mangeras point dans aucune ville de ta demeure les dîmes de ton froment, ni de ton vin, de ton huile, ni les premiers-nés de ton gros et de ton menu bétail, ni ce que tu voueras, ni tes offrandes volontaires, ni l'oblation élevée de tes mains,

18. Mais tu les mangeras en la présence de l'Éternel ton Dieu au lieu que l'Éternel ton Dieu aura choisi, toi, ton fils, ta fille, ton serviteur et ta servante et le Lévite qui est dans tes portes et tu te réjouiras devant l'Éternel ton Dieu de toutes les choses auxquelles tu auras mis la main.

19. Gardes-toi pendant tout le temps que tu vivras sur la terre d'abandonner le Lévite.

20. Quand l'Éternel ton Dieu aura étendu tes limites, comme il t'en a parlé et que tu diras : Je mangerai de la chair parce que ton âme aura souhaité de manger de la chair, tu en mangeras selon tous tes désirs.

21. Si le lieu que l'Éternel ton Dieu aura choisi pour y mettre son nom est loin de toi, alors tu tueras de ton gros et menu bétail que l'Éternel ton Dieu t'aura donné comme je te l'ai commandé et tu en mangeras en quelque ville que tu demeures selon tous tes désirs.

22. Tu en mangeras comme l'on mange du daim et du cerf, celui qui sera souillé et celui qui sera net en pourront manger.

23. Garde-toi seulement de manger du sang de ces bêtes, car le sang est leur âme et tu ne mangeras point l'âme avec la chair.

24. Tu n'en mangeras donc point, mais tu le répandras sur la terre comme de l'eau.

25. Tu n'en mangeras point afin que tu sois heureux, toi et tes enfants après toi, quand tu auras fais ce que l'Éternel approuve et qu'il trouve droit,

26. Mais tu prendras les choses que tu auras consacrées qui seront par devers toi et ce que tu auras voué et tu viendras au lieu que l'Éternel aura choisi,

27. Et tu offriras tes holocaustes, savoir la chair et le sang, sur l'autel de l'Éternel ton Dieu, mais le sang de tes autres sacrifices sera répandu vers l'autel de l'Éternel ton Dieu et tu en mangeras la chair.

28. Garde et écoute toutes ces choses que je te commande afin que tu sois heureux, toi et tes enfants après toi à jamais, lorsque tu auras fais ce que l'Éternel ton Dieu approuve et qu'il trouve bon et droit,

29. Quand l'Éternel ton Dieu aura exterminé de devant toi les nations au pays desquelles tu vas pour le posséder et que tu le possèderas et que tu seras habitant de leur pays.

30. Prends garde à toi que tu ne donnes dans le piège en les suivant quand elles auront été détruites de devant toi et que tu ne recherches leurs dieux, disant : Comment est-ce que ces nations servaient leurs dieux afin que j'en fasse de même ?

31. Tu ne feras point ainsi à l'Éternel ton Dieu, car ces nations ont fait à leurs dieux tout ce qui est en abomination à l'Éternel et qu'il hait et même ils ont brûlé au feu leurs fils et leurs filles à l'honneur de leurs dieux.

32. Vous prendrez garde à faire tout ce que je te commande. Tu n'y ajouteras rien de plus et tu n'en retrancheras rien.

{il} s'élève au milieu de toi quelque prophète ou quelque songeur qui fasse devant toi quelque signe ou quelque miracle,

2. Et que ce signe ou ce miracle dont il t'aura parlé arrive, s'il te dit : Allons après d'autres dieux que tu n'auras point connu et servons-les,

3. Tu n'écouteras point les paroles de ce prophète, ni ce songeur, car l'Éternel votre Dieu vous éprouve pour savoir si vous aimez l'Éternel votre Dieu de tout votre cœur et de toute votre âme.

4. Vous marcherez après l'Éternel votre Dieu et vous le craindrez et vous garderez ses commandements et vous obéirez à sa voix et vous le servirez et vous vous attacherez à lui.

5. Mais on fera mourir ce prophète ou ce songeur, car il a parlé de se révolter contre l'Éternel votre Dieu qui vous a tiré hors du pays d'Égypte et qui vous a rachetés de la maison de servitude pour vous faire sortir de la voie que l'Éternel votre Dieu vous a prescrite afin d'y marcher, ainsi tu extermineras le méchant du milieu de toi.

6. Quand ton frère, fils de ta mère ou ton fils ou ta fille ou ta femme bien-aimée ou ton intime ami que tu as chéri comme ton âme te voudras séduire en te disant en secret : Allons et servons d'autres dieux que tu n'as point connus, ni toi, ni tes pères,

7. D'entre les dieux des peuples qui sont autour de vous, soit près ou loin de toi, depuis un bout de pays jusqu'à l'autre,

8. N'aie point de complaisance pour lui et ne l'écoute point, que ton œil aussi ne l'épargne point et ne soit point touché de compassion pour son sujet et ne le cache point,

9. Mais tu ne manqueras point de le faire mourir, ta main sera la première sur lui pour le faire mourir et ensuite la main de tout le peuple,

10. Et tu l'assommeras de pierre et il mourra parce qu'il a cherché à t'éloigner de l'Éternel ton Dieu qui t'as tiré hors du pays d'Égypte, de la maison de servitude.

11. Afin que tout Israël l'entende et craigne et qu'on ne fasse plus une si méchante action au milieu de toi.

12. Quand tu entendras que dans l'une de tes villes que l'Éternel ton Dieu te donne pour y habiter, on dira :

13. Quelques méchants garnements sont sortis du milieu de toi qui ont voulu séduire les habitants de leur ville disant : Allons et servons d'autres dieux que vous n'avez point connus,

14. Alors tu en feras une exacte recherche et tu t'informerás et tu t'enquerras soigneusement et si tu trouve que ce qu'on te dit soit véritable et certain et qu'une telle abomination se soit faite au milieu de toi,

15. Tu ne manqueras point de faire passer les habitants de cette ville au fil de l'épée et tu la détruiras à la façon de l'interdit avec tout ce qui y sera, faisant passer même les bêtes au fil de l'épée.

16. Et tu assembleras au milieu de la place tout son butin et tu brûleras entièrement cette ville et tout son butin devant l'Éternel ton Dieu afin qu'elle soit à toujours un monceau de ruine sans qu'elle se rebâtisse plus.

17. Et il ne demeurera rien de cet interdit en ta main afin que l'Éternel revienne de l'ardeur de sa colère et qu'il te fasse miséricorde et qu'il ait pitié de toi et qu'il te multiplie comme il a juré à tes pères,

18. Parce que tu auras obéi à la voix de l'Éternel ton Dieu pour garder ses commandements que je te prescris aujourd'hui afin que tu fasses ce que l'Éternel ton Dieu approuve et qu'il trouve droit.

{ous} êtes les enfants de l'Éternel votre Dieu. Ne vous faites aucune incision et ne vous rasez point entre les yeux pour un mort,

2. Car tu es un peuple saint à l'Éternel ton Dieu et l'Éternel t'a choisi d'entre tous les peuples qui sont sur la terre afin que tu lui sois un peuple précieux.

3. Tu ne mangeras point d'aucune chose abominable.

4. Ce sont ici les bêtes que vous mangerez, savoir le bœuf, ce qui naît des brebis et des chèvres,

5. Le cerf, le daim, le buffle, le chamois, le chevreuil, le bœuf sauvage et la girafe.

6. Et vous mangerez d'entre les bêtes de toutes celles qui ont l'ongle divisé et qui ont le pied fourché et qui ruminent,

7. Mais vous ne mangerez point de celles qui ruminent seulement ou qui ont l'ongle divisé et le pied fourché seulement, comme le chameau, le lièvre et le lapin, car ils ruminent bien, mais ils n'ont point l'ongle divisé, ceux-là vous seront souillés.

8. Le pourceau aussi vous est défendu, car il a bien l'ongle divisé, mais il ne rumine point, il vous sera souillé. Vous ne mangerez point de leur chair, vous ne toucherez pas même leur chair morte.

9. Voici ce que vous mangerez de tout ce qui est dans les eaux, vous mangerez de tout ce qui a des nageoires et des écailles.

10. Mais vous ne mangerez point de ce qui n'a point de nageoires, ni d'écailles, cela vous sera souillé.
11. Vous mangerez tout oiseau net.
12. Et ce sont ici ceux dont vous ne mangerez point : l'aigle, l'orfraie, le faucon,
13. Le vautour, le milan et l'autour, selon leur espèce.
14. Et tout corbeau selon son espèce.
15. Le chat-huant, la hulotte, le coucou et l'épervier, selon son espèce.
16. La chouette, le hibou, le cygne.
17. Le cormoran, le pélican, le plongeon.
18. La cigogne et le héron selon leur espèce et la huppe et la chauve-souris.
19. Et tout reptile qui vole vous sera souillé, on n'en mangera point.
20. Mais vous mangerez de tout ce qui vole et qui est net.
21. Vous ne mangerez d'aucune chair de bête morte d'elle-même, mais tu la donneras à l'étranger qui est dans tes portes et il la mangera ou tu la vendras à l'étranger. Car tu es un peuple saint à l'Éternel ton Dieu. Tu ne bouilliras point le chevreau au lait de sa mère.
22. Tu ne manqueras point de donner la dîme de tout le rapport de ce que tu auras semé qui sortira de ton champ chaque année.
23. Et tu mangeras devant l'Éternel ton Dieu au lieu qu'il aura choisi pour y faire habiter son nom les dîmes de ton froment, de ton vin, de ton huile et les premiers-nés de ton gros et de ton menu bétail afin que tu apprennes à craindre toujours l'Éternel ton Dieu.
24. Mais si le chemin est si long que tu ne puisse porter toutes ces choses parce que le lieu que l'Éternel ton Dieu aura choisi pour y mettre son nom sera trop loin de toi quand l'Éternel ton Dieu t'aura béni,
25. Alors tu les convertiras en argent et tu serreras l'argent et l'ayant pris en ta main tu iras au lieu que l'Éternel ton Dieu aura choisi.
26. Et tu emploieras l'argent dans tout ce que tu souhaiteras, soit gros ou menu bétail, soit vin ou cervoise et en toute autre chose que tu désireras et tu le mangeras en la présence de l'Éternel ton Dieu et tu te réjouiras, toi et ta famille.
27. Tu n'abandonneras point le Lévite qui est dans tes portes parce qu'il n'a point de portion, ni d'héritage avec toi.
28. Au bout de trois ans, tu tireras toutes tes dîmes de ton rapport de cette année-là et tu les mettras dans tes portes .

29. Alors le Lévite qui n'a point de portion, ni d'héritage avec toi et l'étranger, l'orphelin et la veuve qui sont dans tes portes viendront et ils mangeront et ils seront rassasiés, afin que l'Éternel ton Dieu te bénisse dans l'ouvrage de ta main auquel tu t'appliqueras.

sept en sept ans tu célèbreras l'année de relâche.

2. Et c'est ici la manière de célébrer l'année de relâche : Que tout créancier relâche ce qu'il aura prêté à son prochain et qu'il n'exige point de son prochain, ni de son frère quand on aura proclamé l'année de relâche en l'honneur de l'Éternel.

3. Tu pourras exiger de l'étranger, mais si tu as à faire avec ton frère, tu lui donneras du relâche,

4. Afin qu'il n'y ait parmi toi aucun pauvre, car l'Éternel te bénira certainement dans le pays que l'Éternel ton Dieu te donnera en héritage pour le posséder,

5. Pourvu seulement que tu obéisses à la voix de l'Éternel ton Dieu et que tu prenne garde à faire ces commandements que je te prescris aujourd'hui,

6. Parce que l'Éternel ton Dieu t'aura béni comme il t'en a parlé, tu prêteras sur gage à plusieurs nations et tu n'emprunteras point sur gage, tu domineras sur plusieurs et elles ne domineront point sur toi.

7. Quand un de tes frères sera pauvre parmi toi dans quelque lieu de ta demeure dans le pays que l'Éternel ton Dieu te donne, tu n'endurciras point ton cœur et tu resserreras point ta main à ton frère qui sera dans la pauvreté,

8. Mais tu ne manqueras pas de lui ouvrir ta main et de lui prêter sur gage autant qu'il en aura besoin où il se trouvera.

9. Prends garde à toi qu'il n'y ait cette pensée impie dans ton cœur et que tu ne dises : La septième année, qui est l'année de relâche, approche et que ton œil étant sans pitié envers ton frère qui est pauvre pour ne lui rien donner il ne crie contre toi à l'Éternel et qu'il n'y ait en toi du péché.

10. Tu ne manqueras point à lui donner et ton cœur ne lui donnera point à regret, car l'Éternel ton Dieu te bénira dans toute ton œuvre et dans toutes les choses auxquelles tu mettras la main,

11. Car il y aura toujours des pauvres dans le pays. C'est pourquoi je te fais ce commandement et je te dis : Ne manque point d'ouvrir ta main à ton frère affligé et pauvre dans ton pays.

12. Quand quelqu'un d'entre tes frères, soit homme, soit femme te sera vendu, il te servira six ans, mais dans la septième année, tu le renverras libre d'avec toi.

13. Et quand tu le renverras libre d'avec toi, tu ne le renverras point vide,

14. Mais tu ne manqueras point de le charger de quelque chose de ton troupeau, de ton aire et de ta cuve, tu lui donneras des biens dont l'Éternel ton Dieu t'aura béni.

15. Et souviens-toi que tu as été esclave au pays d'Égypte et que l'Éternel ton Dieu t'en a racheté, c'est pour cela que je te commande ceci aujourd'hui,
16. Mais s'il arrive et qu'il te dise : Que je ne sorte point d'avec toi, parce qu'il t'aime et ta maison et qu'il trouve son bien avec toi,
17. Alors tu prendras un poinçon et tu lui perceras l'oreille contre la porte et il sera ton serviteur à toujours, tu en feras aussi autant à ta servante.
18. Qu'il ne te soit point fâcheux de le renvoyer libre d'avec toi, car il t'a servi six ans le double du salaire du mercenaire et l'Éternel ton Dieu te bénira en tout ce que tu feras.
19. Tu consacreras à l'Éternel ton Dieu tout premier-né mâle qui naîtra de ton gros ou menu bétail. Tu ne laboureras point avec le premier-né de ta vache et tu ne tondras point le premier-né de tes brebis.
20. Tu le mangeras, toi et ta famille, chaque année en la présence de l'Éternel ton Dieu au lieu que l'Éternel aura choisi.
21. Mais s'il a quelque défaut qu'il soit boiteux ou aveugle ou qu'il ait quelque autre mauvais défaut, tu ne le sacrifieras point à l'Éternel ton Dieu,
22. Mais tu le mangeras au lieu de ta demeure, celui qui est souillé et celui qui est net en mangeront, comme on mange du daim ou du cerf.
23. Tu prendras garde seulement de ne manger point son sang, mais tu le répandras sur la terre comme de l'eau.

{rends} garde au mois que les épis murissent et fais la pâque à l'Éternel ton Dieu, car c'est dans le mois que les épis murissent que l'Éternel ton Dieu t'a fait sortir de nuit hors d'Égypte,

2. Et sacrifie la pâque à l'Éternel ton Dieu du gros et du menu bétail au lieu que l'Éternel aura choisi pour y faire habiter son nom.
3. Tu ne mangeras point de pain levé avec la pâque, tu mangeras en la célébrant pendant sept jours des pains sans levains, des pains d'affliction, parce que tu es sorti en hâte du pays d'Égypte afin que tu te souviennes tous les jours de ta vie du jour que tu es sorti du pays d'Égypte.
4. Il ne se fera point de levain chez toi dans toutes tes frontières pendant sept jours et on ne gardera rien de la chair du sacrifice que tu auras fait le soir du premier jour jusqu'au matin.
5. Tu ne pourras pas sacrifier la pâque dans tous les lieux de ta demeure que l'Éternel ton Dieu te donne,
6. Mais seulement au lieu que l'Éternel ton Dieu aura choisi pour y faire habiter son nom, c'est là que tu sacrifieras la pâque, le soir aussitôt que le soleil sera couché, dans le même temps que tu sortis d'Égypte,

7. Et l'ayant fait cuire, tu la mangeras au lieu que l'Éternel ton Dieu aura choisi. Et le matin tu t'en retourneras et tu t'en iras dans tes tentes.
8. Pendant six jours tu mangeras des pains sans levain et au septième jour, qui est l'assemblée solennelle à l'Éternel ton Dieu, tu ne feras aucune œuvre.
9. Tu te compteras sept semaines. Tu commenceras à compter ces sept semaines depuis que tu auras commencé à mettre la faucille dans la moisson.
10. Puis tu feras la fête solennelle des semaines à l'honneur de l'Éternel ton Dieu en présentant l'offrande volontaire de ta main que tu donneras selon que l'Éternel ton Dieu t'aura béni,
11. Et tu te réjouiras en la présence de l'Éternel ton Dieu, toi, ton fils, ta fille, ton serviteur, ta servante et le Lévite qui est dans tes portes, l'étranger, l'orphelin et la veuve qui sont parmi toi au lieu que l'Éternel ton Dieu aura choisi pour y faire habiter son nom,
12. Et tu te souviendras que tu as servi en Égypte et tu prendra garde à faire ces statuts.
13. Tu feras la fête solennelle des tabernacles pendant sept jours après que tu auras recueilli les revenus de ton aire et de ta cuve,
14. Et tu te réjouiras pendant la fête solennelle, toi, ton fils, ta fille, ton serviteur et ta servante, le Lévite, l'étranger, l'orphelin et la veuve qui sont dans tes portes.
15. Pendant sept jours tu célèbreras la fête solennelle à l'honneur de l'Éternel ton Dieu, au lieu que l'Éternel aura choisi quand l'Éternel ton Dieu t'aura béni dans toute ta récolte et dans tout l'ouvrage de tes mains et tu seras alors dans la joie.
16. Trois fois l'année tout mâle d'entre vous se présentera devant l'Éternel ton Dieu au lieu qu'il aura choisi, savoir à la fête solennelle des pains sans levain et à la fête solennelle des semaines et à la fête solennelle des tabernacles . Et nul ne se présentera devant la face de l'Éternel à vide,
17. Mais chacun donnera à proportion de ce qu'il aura selon la bénédiction que l'Éternel ton Dieu t'aura donnée.
18. Tu t'établiras des juges et des prévôts dans toutes les villes que l'Éternel ton Dieu te donne selon tes tributs afin qu'ils jugent le peuple par un jugement juste.
19. Tu ne pervertiras point le droit et tu n'auras point égard à l'apparence des personnes et tu ne prendras aucun présent, car le présent aveugle les yeux des sages et il corrompt les paroles des justes.
20. Tu suivras fort exactement la justice afin que tu vives et que tu possède le pays que l'Éternel ton Dieu te donne.
21. Tu ne planteras point de bocage de quelque arbre que ce soit auprès de l'autel de l'Éternel ton Dieu que tu te seras fait.
22. Tu ne te dresseras point non plus de statue, car l'Éternel ton Dieu hait ces choses.

ne sacrifieras point à l'Éternel ton Dieu, ni taureau, ni menue bête qui ait en soi quelque vice ou quelque défaut, car c'est une abomination à l'Éternel ton Dieu.

2. Quand il se trouvera au milieu de toi dans quelqu'une des villes que l'Éternel ton Dieu te donne un homme ou une femme qui fasse ce qui est mauvais aux yeux de l'Éternel ton Dieu en transgressant son alliance,

3. Et qui aille et qui serve d'autres dieux et qui se prosterne devant eux, soit devant le soleil ou devant la lune ou devant toute l'armée du ciel, ce que je ne t'ai pas commandé,

4. Et que cela t'aura été rapporté et que tu l'auras appris, alors tu t'informerás exactement et si tu trouves que ce qu'on t'a dit soit véritable et certain, qu'une telle abomination ait été faite en Israël,

5. Alors tu feras sortir vers tes portes un tel homme ou une telle femme qui aura fait cette méchante action, soit l'homme, soit la femme et tu les assommeras de pierres et ils mourront.

6. On feras mourir celui qui doit mourir sur la parole de deux ou trois témoins, mais on ne le fera pas mourir sur la parole d'un seul témoin.

7. La main des témoins sera la première sur lui pour le faire mourir, ensuite la main de tout le peuple le lapidera, ainsi tu ôteras ce méchant du milieu de toi.

8. Quand une affaire te paraîtra trop difficile pour juger entre le sang et le sang, entre la cause et la cause, entre la plaie et la plaie, qui sont des affaires de procès dans tes portes, alors tu te lèveras et tu monteras au lieu que l'Éternel ton Dieu aura choisi,

9. Et tu viendras aux sacrificateurs qui sont de la race de Lévi et au juge qui sera en ce temps-là et tu les consulteras et ils te déclareront ce que porte le droit.

10. Et tu feras exactement ce qu'ils t'auront déclaré du lieu que l'Éternel aura choisi et tu prendras garde à faire tout ce qu'ils t'auront enseigné.

11. Tu feras de point en point ce que dit la loi qu'ils t'auront enseignée et selon le droit qu'ils auront déclaré et tu ne te détourneras point de ce qu'ils t'auront dit, ni à droite, ni à gauche,

12. Mais l'homme qui par fierté n'aura point voulu obéir au sacrificateur (qui assiste là pour servir l'Éternel ton Dieu) ou au juge, cet homme mourra et tu ôteras ce méchant d'Israël,

13. Afin que tout le peuple l'entende et craigne et qu'il ne s'élève pas avec orgueil à l'avenir.

14. Quand tu seras entré au pays que l'Éternel ton Dieu te donne et que tu posséderas et que tu y demeureras, si tu dis : J'établirai un roi sur moi, comme toutes les nations qui sont autour de moi,

15. Tu ne manqueras pas de t'établir pour roi celui que l'Éternel ton Dieu aura choisi, tu t'établiras pour roi un homme qui soit d'entre tes frères et tu ne pourras point établir sur toi un homme étranger qui ne soit pas ton frère,

16. Cependant, il ne fera pas d'amas de chevaux et il ne ramènera point le peuple en Égypte pour faire un amas de chevaux, car l'Éternel vous a dit : Jamais vous ne retournerez par ce chemin là.

17. Il ne prendra point aussi plusieurs femmes, de peur que son cœur ne se détourne, il ne s'amassera point non plus beaucoup d'argent, ni beaucoup d'or.

18. Et aussitôt qu'il sera assis sur le trône de son règne, il écrira pour lui un double de cette loi dans un livre qu'il prendra des sacrificateurs qui sont de la race de Lévi.

19. Et ce livre demeurera par devers lui et il lira dans ce livre tous les jours de sa vie afin qu'il apprenne à craindre l'Éternel son Dieu et prenne garde à toutes les paroles de cette loi et à ces statuts pour les faire,

20. De peur que son cœur ne s'élève par dessus ses frères et qu'il ne se détourne de ce commandement ou à droite ou à gauche et qu'il prolonge ses jours dans son règne lui et ses fils au milieu d'Israël.

{es} sacrificateurs qui sont de la race de Lévi, même toute la tribu de Lévi, n'auront point de part, ni d'héritage avec le reste d'Israël, mais ils mangeront des sacrifices de l'Éternel faits par le feu et de son héritage .

2. Ils n'auront donc point d'héritage parmi leurs frères, l'Éternel est leur héritage comme il en a parlé.

3. Or c'est ici ce que les sacrificateurs auront droit de prendre du peuple, savoir de ceux qui offriront quelque sacrifice, soit taureau ou menu bétail, on donnera au sacrificateur l'épaule, les mâchoires et le ventre.

4. Tu leur donneras les prémices de ton froment, de ton vin et de ton huile et les prémices de la toison de tes brebis,

5. Car l'Éternel ton Dieu l'a choisi d'entre toutes les tribus afin qu'il assiste pour faire le service au nom de l'Éternel, lui et ses fils à toujours.

6. Or quand le Lévite viendra de quelque lieu de ta demeure, de quelque endroit que ce soit d'Israël, où il fasse son séjour et qu'il viendra selon tout le désir de son âme au lieu que l'Éternel aura choisi,

7. Il fera le service au nom de l'Éternel son Dieu comme tous ses frères les Lévites qui assistent en la présence de l'Éternel.

8. Ils mangeront une égale portion avec les autres, outre ce que chacun d'eux pourrait avoir vendu du bien de ses pères.

9. Quand tu seras entré au pays que l'Éternel ton Dieu te donne, tu n'apprendras pas à imiter les abominations de ces nations-là.

10. Il ne se trouvera personne parmi toi qui fasse passer par le feu son fils ou sa fille, ni de devin qui se mêle de deviner, ni de pronostiqueur du temps, ni aucun qui fasse des prédictions, ni qui fasse des prestiges,

11. Ni d'enchanteur qui use d'enchantement, ni d'homme qui consulte l'esprit de python, ni de diseur de bonne aventure, ni aucun qui interroge les morts,

12. Car quiconque fait ces choses-là est en abomination à l'Éternel et c'est à cause de ces abominations que l'Éternel ton Dieu chasse ces nations-là de devant toi.

13. Tu vivras dans l'intégrité avec l'Éternel ton Dieu,

14. Car ces nations-là dont tu t'en va posséder le pays écoutent les pronostiqueurs et les devins, mais pour toi l'Éternel ton Dieu ne t'a point permis de faire ainsi.

15. L'Éternel ton Dieu te suscitera un prophète comme moi d'entre tes frères, vous l'écoutez,

16. Suivant tout ce que tu demandas à l'Éternel ton Dieu à Horeb au jour de l'assemblée dans lequel tu dis : Que je n'entende plus la voix de l'Éternel mon Dieu et que je ne voie plus ce grand feu de peur que je ne meure.

17. Alors l'Éternel me dit : Ils ont bien dit ce qu'ils ont dit.

18. Je leur susciterai un prophète comme toi d'entre leurs frères et je mettrai mes paroles en sa bouche et il leur dira tout ce que je lui aurai commandé.

19. Et il arrivera que quiconque n'écouterà pas les paroles qu'il aura dites en mon nom, je lui en demanderai compte.

20. Mais si quelque prophète a assez d'orgueil pour dire quelque chose en mon nom que je ne lui aurai point commandé de dire, ou s'il parle au nom des autres dieux, ce prophète-là mourra.

21. Que si tu dis en ton cœur : Comment connaîtrons-nous la parole que l'Éternel n'aura point dite ?

22. Quand ce prophète-là aura parlé au nom de l'Éternel et que la chose qu'il aura prédite ne sera point, ni n'arrivera point, ce sera là une parole que l'Éternel ne lui aura point dite, mais le prophète l'aura dite par orgueil, ainsi ne le crains point.

{uand} l'Éternel ton Dieu aura exterminé les nations desquelles l'Éternel ton Dieu te donne le pays et que tu possèderas leur pays et que tu demeureras dans leurs villes et dans leurs maisons,

2. Alors tu sépareras trois villes au milieu du pays que l'Éternel ton Dieu te donne pour le posséder.

3. Tu dresseras le chemin et tu partageras en trois parties les contrées de ton pays que l'Éternel ton Dieu te donnera en héritage et ce sera afin que tout meurtrier s'y retire.

4. Or voici comment on procèdera envers le meurtrier qui se sera retiré là pour sauver sa vie. Celui qui aura frappé son prochain par mégarde et sans l'avoir haï auparavant,
5. Comme si quelqu'un étant allé avec son prochain dans une forêt pour couper du bois et qu'avançant sa main avec sa cognée pour couper du bois, il arrive que le fer échappe hors du manche et rencontre tellement son prochain qu'il en meure, cet homme-là s'enfuira dans une de ces villes afin qu'il y vive,
6. De peur que le garant du sang ne poursuive le meurtrier pendant que son cœur est échauffé et qu'il ne l'atteigne si le chemin était trop long et ne le frappe à mort bien qu'il ne fût pas digne de mort parce qu'il ne haïssait point son prochain auparavant.
7. C'est pourquoi je te commande et je te dis : Sépare-toi trois villes.
8. Que si l'Éternel ton Dieu étend tes frontières comme il l'a juré à tes pères et s'il te donne tout le pays qu'il a promis de donner à tes pères,
9. (Pourvu que tu prennes garde à faire tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui afin que tu aimes l'Éternel ton Dieu et que tu marche toujours dans ses voies,) alors tu ajouteras encore trois villes à ces villes-là,
10. Afin que le sang de celui qui est innocent ne soit pas répandu au milieu de ton pays que l'Éternel ton Dieu te donne en héritage et que tu ne sois pas coupable de meurtre.
11. Mais lorsqu'un homme qui haïra son prochain lui aura dressé des embûches et qu'il se sera élevé contre lui et qu'il l'aura frappé de mort et qu'il s'en sera enfui dans l'une de ces villes.
12. Alors les anciens de sa ville l'enverront tirer de là et le livreront entre les mains du garant de sang afin qu'il meure.
13. Ton œil ne l'épargnera point, mais tu ôteras d'Israël le sang de l'innocent et tu seras heureux.
14. Tu ne transporteras point les bornes de ton prochain que les prédécesseurs auront plantés dans l'héritage que tu posséderas au pays que l'Éternel ton Dieu te donne pour le posséder.
15. Un seul témoin ne sera point valable contre un homme dans quelque crime et péché que ce soit, quelque péché qu'on ait commis, mais sur la parole de deux ou de trois témoins la chose sera valable.
16. Quand un faux témoins s'élèvera contre quelqu'un pour déposer contre lui et pour l'accuser de révolte contre Dieu,
17. Alors ces deux hommes-là qui auront contestation entre eux comparaîtront devant l'Éternel en la présence des sacrificateurs et des juges qui seront en ce temps-là,
18. Et les juges s'informeront exactement et s'il se trouve que ce témoin soit un faux témoin, qu'il ait déposé faussement contre son frère,
19. Tu lui feras comme il avait dessein de faire à son frère et ainsi tu ôteras le méchant du milieu de toi,

20. Et les autres qui entendront cela craindront et à l'avenir ils ne feront plus de semblable méchanceté au milieu de toi.

21. Ton œil ne l'épargnera point, vie pour vie, œil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied.

{uand} tu iras à la guerre contre tes ennemis et que tu verras des chevaux et des charriots et un peuple plus grand que toi, ne les crains point, car l'Éternel ton Dieu qui t'a fait monter hors du pays d'Égypte est avec toi.

2. Et quand il faudra s'approcher pour combattre, le sacrificateur s'avancera et parlera au peuple,

3. Et il leur dira : Écoute Israël, vous vous approchez aujourd'hui pour combattre vos ennemis, que votre cœur ne devienne point lâche, ne craignez point, ne soyez point étonnés et n'ayez aucune frayeur d'eux,

4. Car l'Éternel votre Dieu est celui qui marche avec vous pour combattre pour vous contre vos ennemis et pour vous préserver.

5. Alors les officiers parleront au peuple disant : Qui est celui qui a bâti une maison neuve et ne l'a point dédiée ? Qu'il s'en aille et qu'il retourne dans sa maison de peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre ne la dédie.

6. Et qui est celui qui a planté une vigne et qui n'en a point encore cueilli le fruit ? Qu'il s'en aille et qu'il retourne dans sa maison de peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre n'en cueille le fruit.

7. Et qui est-ce qui a fiancé une femme et qui ne l'a point encore épousée, qu'il s'en aille et qu'il retourne dans sa maison de peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre ne l'épouse.

8. Et les officiers continueront à parler au peuple et diront : Si quelqu'un est timide et lâche, qu'il s'en aille et qu'il retourne en sa maison, de peur que le cœur de ses frères ne se fonde comme le sien.

9. Et aussitôt que les officiers auront achevé de parler au peuple, ils rangeront les chefs de bandes à la tête de chaque groupe.

10. Quand tu t'approcheras d'une ville pour la combattre, tu lui présenteras la paix.

11. Alors si elle te fait la paix et t'ouvre ses portes, tout le peuple qui s'y trouvera te sera tributaire et te servira,

12. Que si elle ne traite pas avec toi, mais qu'elle fasse la guerre contre toi, alors tu l'assiègeras.

13. Et quand l'Éternel ton Dieu l'aura livrée entre tes mains, tu feras passer tous les mâles au fil de l'épée.

14. En réservant seulement les femmes, les petits enfants, les bêtes et tout ce qui sera dans la ville, savoir tout son butin que tu pilleras pour toi et tu mangeras le butin de tes ennemis que l'Éternel ton Dieu t'aura donné.

15. Tu en feras ainsi à toutes les villes qui sont fort éloignées de toi et qui ne sont point des villes de ces nations,

16. Mais tu ne laisseras vivre personne qui soit des villes de ces peuples que l'Éternel ton Dieu te donne en héritage,

17. Car tu ne manqueras point à les détruire à la façon de l'interdit, savoir les Héthiens, les Amorrhéens, les Cananéens, les Phérésiens, les Héviens, les Jébusiens, comme l'Éternel ton Dieu te l'a commandé,

18. Afin qu'ils ne vous apprennent pas à faire toutes les abominations qu'ils ont pratiquées envers leurs dieux et que vous ne péchiez pas contre l'Éternel votre Dieu.

19. Quand tu tiendras une ville assiégée plusieurs jours en la battant pour la prendre, tu ne gâteras point ses arbres et tu ne les renverseras point à coup de cognée parce que tu pourras en manger, c'est pourquoi tu ne les couperas point, car l'arbre des champs est-il un homme pour venir contre toi dans le siège ?

20. Mais tu détruiras et couperas seulement les arbres que tu connaîtras n'être point des arbres fruitiers et tu en bâtiras des forts contre la ville qui te fait la guerre jusqu'à ce que tu en sois le maître.

{orsque} dans toute la terre que l'Éternel ton Dieu te donne pour la posséder on trouvera le corps d'un homme qui aura été tué étendu dans un champ et qu'on ne saura pas qui l'a tué,

2. Alors tes anciens et tes juges sortiront et mesureront depuis l'homme qui aura été tué jusqu'aux villes qui sont autour de lui.

3. Puis les anciens de la ville qui sera la plus proche de l'homme qui aura été tué prendront une jeune vache du troupeau dont on ne se soit point servi et qui n'ai point tiré de joug,

4. Et les anciens de cette ville feront descendre cette jeune vache dans une vallée rude qu'on ne laboure ni ne sème pas et ils couperont là dans cette vallée le cou à cette jeune vache,

5. Et les sacrificateurs, fils de Lévi s'approcheront, car l'Éternel ton Dieu les a choisis pour faire son service et pour bénir au nom de l'Éternel et afin que toute cause et toute plaie soit jugée par leur parole.

6. Et tous les anciens de cette ville-là qui seront le plus près de l'homme qui aura été tué laveront leurs mains sur la jeune vache à laquelle on aura coupé le cou dans la vallée,

7. Et prenant la parole, ils diront : Nos mains n'ont point répandu ce sang, nos yeux aussi ne l'ont point vu répandre.

8. Ô Éternel ! Sois propice à ton peuple Israël que tu as racheté et ne lui impute point le sang innocent qui a été répandu au milieu de ton peuple d'Israël. et le meurtre sera expié pour eux,
9. Et tu ôteras le sang innocent du milieu de toi parce que tu auras fais ce que l'Éternel approuve et qu'il trouve droit.
10. Quand tu seras allé à la guerre contre tes ennemis et que l'Éternel ton Dieu les aura livrés entre tes mains et que tu en aura emmenés des prisonniers,
11. Si tu vois entre les prisonniers une femme qui soit belle et qu'ayant conçu pour elle de l'affection tu veuilles la prendre pour ta femme,
12. Alors tu la prendras dans ta maison et elle se rasera la tête et coupera ses ongles.
13. Et elle ôtera de dessus elle les vêtements qu'elle avait dans sa captivité et elle demeurera dans ta maison et pleurera son père et sa mère un mois durant et puis tu viendras vers elle et tu seras son mari et elle sera ta femme.
14. S'il arrive qu'elle ne te plaise plus, tu la revendras à sa volonté et tu ne la pourras pas vendre pour de l'argent, ni en faire aucun trafic parce que tu l'auras humiliée.
15. Quand un homme aura deux femmes, l'une aimée et l'autre haïe et qu'elles lui auront enfanté des enfants, tant celle qui est aimée que celle qui est haïe, si le fils aîné de celle qui est haïe,
16. Lorsque le jour viendra qu'il partagera à ses enfants ce qu'il aura, alors il ne pourra pas faire aîné le fils de celle qui est aimée avant le fils de celle qui est haïe qui est le premier-né,
17. Mais il reconnaîtra le fils de celle qui est haïe pour son premier-né en lui donnant la portion de deux de tout ce qui se trouvera lui appartenir, car il est le commencement de sa force, le droit d'aînesse lui appartient.
18. Quand un homme aura un enfant pervers et rebelle qui n'obéira point à la voix de son père, ni à la voix de sa mère, ne les veuille pas écouter,
19. Alors le père et la mère le prendront et le mèneront aux anciens de la ville et à la porte de son lieu,
20. Et ils diront aux anciens de sa ville : C'est ici notre fils qui est pervers et rebelle, il n'obéit point à notre voix, il est gourmand et ivrogne.
21. Alors tous les hommes de la ville le lapideront et il mourra et tu ôteras le méchant du milieu de toi afin que tout Israël l'entende et soit saisi de crainte.
22. Quand un homme aura commis quelque péché digne de mort et qu'on le fera mourir et que tu le pendras à un bois,
23. Son corps ne demeurera point la nuit sur le bois, mais tu ne manqueras point de l'ensevelir le jour même, car celui qui est pendu est malédiction de Dieu, c'est pourquoi tu ne souilleras point la terre que l'Éternel ton Dieu te donne en héritage.

tu vois le bœuf ou la brebis de ton frère égarés, tu ne te cacheras point d'eux, tu ne manqueras point de les ramener à ton frère.

2. Que si ton frère ne demeure pas près de toi ou que tu ne le connaisses pas, tu les retireras dans ta maison et ils seront avec toi jusqu'à ce que ton frère les cherche et alors tu les lui rendras.

3. Tu en feras de même à l'égard de son âne et tu en useras de même à l'égard de son vêtement et de toute autre chose que ton frère aura perdue, tu ne t'en pourras pas cacher.

4. Si tu vois l'âne de ton frère ou son bœuf tombés dans le chemin, tu ne te cacheras point d'eux, mais tu les relèveras avec lui.

5. Une femme ne porteras point un habit d'homme et un homme ne se vêtiras point d'un habit de femme, car quiconque fait de telles choses est en abomination à l'Éternel ton Dieu.

6. Quand tu rencontreras dans un chemin sur quelque arbre ou sur la terre un nid d'oiseau où il y ait des petits ou des œufs et la mère couvant les petits ou les œufs, tu ne prendras point la mère avec ses petits,

7. Mais tu laisseras aller la mère et tu prendras les petits pour toi afin que tu sois heureux et que tu prolonges tes jours.

8. Quand tu bâtiras une maison neuve, tu feras des défenses tout autour de ton toit de peur que tu ne rendes ta maison responsable du sang si quelqu'un tombait de là.

9. Tu ne planteras point ta vigne de diverses sortes de plant, de peur que le tout, savoir le plant que tu auras planté et le rapport de ta vigne ne soit souillé.

10. Tu ne laboureras point avec un âne et un bœuf accouplés.

11. Tu ne t'habilleras point d'un drap tissu de diverses choses, comme de la laine et de lin joints ensemble.

12. Tu te feras des bandes aux quatre pans de ta robe dont tu te couvres.

13. Lorsque quelqu'un aura pris une femme et qu'après être venu vers elle il la haïra,

14. Et qu'il lui imputera quelque chose qui donne occasion de parler d'elle en la diffamant et en disant : J'ai pris cette femme et quand je me suis approché d'elle, je n'ai point trouvé en elle sa virginité,

15. Alors le père et la mère de la jeune fille prendront et produiront les marques de sa virginité devant les anciens de la ville à la porte,

16. Et le père de la jeune fille dira aux anciens : J'ai donné ma fille à cet homme pour femme et il en a conçu de l'aversion,

17. Et voici, il lui a imputé une chose qui donne occasion de parler disant : Je n'ai point trouvé que ta fille fût vierge. Cependant, voici les marques de la virginité de ma fille et ils étendront le drap devant les anciens de la ville.

18. Alors les anciens de cette ville-là prendront le mari et le châtieront,

19. Et parce qu'il aura diffamé une vierge d'Israël, ils le condamneront à cent pièces d'argent qu'ils donneront au père de la jeune fille et elle lui sera pour femme et il ne la pourra renvoyer tant qu'il vivra,

20. Mais si ce qu'il a dit est véritable que la jeune fille ne se soit trouvée vierge,

21. Alors ils feront sortir la jeune fille à la porte de la maison de son père et les gens de la ville l'assommeront de pierres et elle mourra, car elle a commis une infamie en Israël, commettant impureté dans la maison de son père et ainsi tu ôteras le mal du milieu de toi.

22. Quand tu trouveras un homme couché avec une femme mariée, ils mourront même tous deux, tant l'homme qui a couché avec la femme que la femme et tu ôteras le mal d'Israël.

23. Quand une jeune fille vierge sera fiancée à un homme et que quelqu'un l'ayant trouvée dans la ville et aura couché avec elle,

24. Vous les ferez sortir tous deux à la porte de la ville et vous les lapiderez et ils mourront, savoir la jeune fille parce qu'elle n'a point crié dans la ville et l'homme parce qu'il a violé la femme de son prochain et tu ôteras le mal du milieu de toi.

25. Que si quelqu'un trouve aux champs une jeune fille fiancée et qu'il lui faisant violence il couche avec elle, alors l'homme qui aura couché avec elle mourra lui seul,

26. Mais tu ne feras rien à la jeune fille. La jeune fille n'a point commis de péché digne de mort, car il en est de ce cas comme si quelqu'un s'élevait contre son prochain et lui ôtait la vie,

27. Parce que l'ayant trouvée aux champs, la jeune fille aurait pu crier sans que personne l'ait délivrée.

28. Si quelqu'un trouve une jeune fille vierge qui ne soit point fiancée et que la prenant il couche avec elle et qu'ils soient trouvés,

29. L'homme qui aura couché avec elle donnera au père de la jeune fille cinquante pièces d'argent et elle lui sera pour femme parce qu'il l'a humiliée. Il ne la pourra pas laisser tant qu'il vivra.

30. Nul ne prendra la femme de son père, ni ne découvrira le bord de la robe de son père.

{elui} qui est eunuque, soit pour avoir été froissé, soit pour avoir été taillé, n'entrera point dans l'assemblée de l'Éternel.

2. Le bâtard n'entrera point dans l'assemblée de l'Éternel, même sa dixième génération n'entrera point dans l'assemblée de l'Éternel.

3. Le Hammonite et le Moabite n'entreront point dans l'assemblée de l'Éternel, même leur dixième génération n'entrera point dans l'assemblée de l'Éternel.
4. Parce qu'ils ne sont point venus au devant de vous avec du pain et de l'eau par le chemin quand vous sortiez d'Égypte et parce aussi {nc1} qu'ils firent venir à prix d'argent contre vous Balaam fils de Béhors de Péthor de Mésopotamie pour vous maudire,
5. Mais l'Éternel ton Dieu ne voulut point écouter Balaam et l'Éternel ton Dieu convertit la malédiction en bénédiction parce que l'Éternel ton Dieu t'aime.
6. Tu ne chercheras jamais tant que tu vivras leur paix, ni leur bien.
7. Tu n'auras point en abomination l'Iduméen car il est ton frère, tu n'auras point en abomination l'Égyptien, car tu as été étranger dans son pays.
8. Les enfants qui naîtront dans la troisième génération pourront entrer dans l'assemblée de l'Éternel.
9. Quand tu marcheras en armes contre tes ennemis, garde-toi de toute chose mauvaise.
10. S'il y a quelqu'un d'entre vous qui ne soit point pur, pour quelque accident qui lui soit arrivé de nuit, alors il sortira hors du camp et n'entrera point dans le camp.
11. Et sur le soir il se lavera d'eau et aussitôt que le soleil sera couché, il rentrera dans le camp.
12. Tu auras quelque endroit hors de camp où tu sortiras,
13. Et tu auras un pic entre tes ustensiles et quand tu voudras t'asseoir dehors, tu creuseras avec ce pic et tu t'en retourneras après avoir couvert ce qui sera sorti de toi,
14. Car l'Éternel ton Dieu marchera au milieu de ton camp pour te délivrer et pour livrer tes ennemis devant toi. Que tout ton camp soit donc saint, de peur qu'il ne voie quelque chose d'impur en toi et qu'il ne se détourne de toi.
15. Tu ne livreras point à son maître le serviteur qui se sera sauvé chez toi d'avec son maître,
16. Mais il demeurera avec toi au milieu de toi au lieu qu'il aura choisi dans l'une de tes villes où il lui plaira, tu ne le molesteras point.
17. Qu'il n'y ait point entre les filles d'Israël de prostituée et qu'entre les fils d'Israël il n'y en ait aucun qui se prostitue à l'infamie.
18. Tu n'apporteras point dans la maison de l'Éternel ton Dieu le salaire d'une prostituée, ni le prix d'un chien, pour aucun vœu que tu aies fait, car ces deux choses sont en abomination devant l'Éternel ton Dieu.
19. Tu ne prêteras point à intérêt à ton frère, ni de l'argent, ni des vivres, ni quelque chose que ce soit qu'on prête à intérêt.
20. Tu pourras prêter à intérêt à l'étranger, mais tu ne donneras point à intérêt à ton frère, afin que l'Éternel ton Dieu te bénisse dans toute les choses auxquelles tu mettras la main dans le pays où tu vas entrer pour le posséder.

21. Quand tu auras fait un vœu à l'Éternel ton Dieu, tu ne différeras point de l'accomplir, car l'Éternel ton Dieu ne manquera point à te le redemander, ainsi il y aurait du péché en toi,
22. Mais quand tu t'abstiendras de faire des vœux, il n'y aura point de péché en toi.
23. Tu prendras garde à faire ce que tu auras prononcé de ta bouche, selon que tu auras fait le vœu volontairement à l'Éternel ton Dieu et que tu l'auras prononcé de ta bouche.
24. Quand tu entreras dans la vigne de ton prochain, tu pourras bien manger des raisins selon ton appétit jusqu'à en être rassasié, mais tu n'en mettras point dans ton vaisseau.
25. Quand tu entreras dans les blés de ton prochain, tu pourras bien en arracher des épis avec ta main, mais tu ne mettras point la faucille dans les blés de ton prochain.

{uand} quelqu'un aura pris une femme et qu'il se sera marié avec elle, s'il arrive qu'elle ne trouve pas grâce devant les yeux de cet homme-là parce qu'il aura trouvé quelque chose en elle, il lui écrira une lettre de divorce et la lui ayant mis entre les mains, il la renverra hors de sa maison.

2. Et quand elle sera sortie de sa maison et que s'étant allée elle sera mariée à un autre mari,
3. Si ce dernier mari la hait et lui écrit une lettre de divorce et la lui met en main et la renvoie de sa maison ou que ce dernier mari qui l'avait prise pour sa femme meure,
4. Alors son premier mari qui l'avait renvoyée ne la pourra pas reprendre pour femme après qu'elle s'est souillée, car ce serait une abomination devant l'Éternel, ainsi tu ne chargeras d'aucun péché le pays que l'Éternel ton Dieu te donne en héritage.
5. Quand quelqu'un prendra une nouvelle femme, il n'ira point à la guerre et on ne lui imposera aucune charge, mais un an durant il sera exempt dans sa maison et il réjouira la femme qu'il aura prise.
6. On ne prendra pas pour gage les deux meules, non pas même la meule du dessus, parce qu'on prendrait pour gage la vie de son prochain.
7. Quand on trouvera quelqu'un qui aura dérobé quelqu'un de ses frères des enfants d'Israël et qui en aura fait trafic et l'aura vendu, ce larron-là mourra et tu ôteras le mal du milieu de toi.
8. Prends garde à la plaie de la lèpre afin que tu gardes et que tu fasses tout ce que les sacrificateurs qui sont de la race de Lévi vous enseigneront, vous prendrez garde à faire ce qu'ils vous diront selon que je leur ai commandé.
9. Souviens-toi de ce que l'Éternel ton Dieu fit à Marie dans le chemin après que vous fûtes sortis d'Égypte.
10. Quand tu auras droit d'exiger de ton prochain une chose qui te seras due, tu n'entreras point dans sa maison pour prendre un gage,
11. Mais tu te tiendras dehors et l'homme à qui tu auras prêté t'apportera le gage dehors.

12. Et si l'homme est pauvre, tu ne te coucheras point ayant encore son gage,
13. Mais tu ne manqueras point à lui rendre le gage aussitôt que le soleil sera couché, afin qu'il couche dans son habit et qu'il te bénisse et cela te sera imputé à justice devant l'Éternel ton Dieu.
14. Tu ne feras point de tort au mercenaire qui est pauvre et indigent d'entre tes frères ou d'entre les étrangers qui demeurent dans ton pays dans quelqu'une de tes demeures,
15. Tu lui donneras son salaire le jour même qu'il aura travaillé avant que le soleil se couche, car il est pauvre et c'est à quoi son âme s'attend, de peur qu'il ne crie contre toi à l'Éternel et que tu ne pèches.
16. On ne fera point mourir les pères pour les enfants, on ne fera point aussi mourir les enfants pour les pères, mais on fera mourir chacun pour son péché.
17. Tu ne pervertiras point le droit d'un étranger ni d'un orphelin et tu ne prendras point pour gage l'habit d'une veuve,
18. Et tu te souviendras que tu as été esclave en Égypte et que l'Éternel ton Dieu t'a racheté de là. C'est pourquoi je te commande de faire ces choses.
19. Quand tu feras ta moisson dans ton champ et que tu auras oublié quelque poignée d'épis, tu ne retourneras point pour la prendre, mais ce sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve, afin que l'Éternel ton Dieu te bénisse dans toutes les œuvres de tes mains.
20. Quand tu secoueras tes oliviers, tu n'y retourneras point pour rechercher branche après branche, mais ce qui restera sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve.
21. Quand tu vendangeras ta vigne, tu ne grappilleras point les raisins demeurés après toi, mais ce sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve.
22. Et tu te souviendras que tu as été esclave au pays d'Égypte, c'est pourquoi je te commande de faire ces choses.

{uand} il y aura eu un différent entre quelques personnes et qu'ils viendront en jugement afin qu'on les juge, on justifiera celui qui a le droit et on condamnera celui qui a tort.

2. Si le méchant a mérité d'être battu, le juge le fera jeter par terre et battre en sa présence selon l'exigence de son crime par un certain nombre de coups.
3. Il le fera battre de quarante coups et non plus, de peur que s'il continuait à le battre outre ces coups-là, la plaie ne fût excessive et que ton frère ne fût traité trop indignement devant tes yeux.
4. Tu n'emmusèleras point ton bœuf lorsqu'il foule le grain.

5. Lorsque des frères demeureront ensembles et que l'un d'entre eux viendra à mourir sans enfants, alors la femme du mort ne se mariera point dehors à un étranger, mais son beau-frère viendra vers elle et la prendra pour femme et l'épousera comme étant son beau-frère,
 6. Et le premier-né qu'elle enfantera succèdera au frère mort et portera son nom afin que son nom ne soit pas effacé d'Israël.
 7. Que s'il ne plaît pas à cet homme-là de prendre sa belle-sœur, alors sa belle-sœur montera à la porte vers les anciens et dira : Mon beau-frère refuse de relever le nom de son frère en Israël et ne veut point m'épouser par droit de beau-frère,
 8. Et les anciens de sa ville l'appelleront et lui parleront et s'il demeure ferme et qu'il dise : Il ne me plaît pas de l'épouser,
 9. Alors sa belle-sœur s'approchera de lui devant les anciens et lui ôtera son soulier du pied et lui crachera au visage et prenant la parole elle lui dira : C'est ainsi qu'on fera à l'homme qui ne soutiendra pas la famille de son frère,
 10. Et son frère sera appelé en Israël la maison du déchaussé.
 11. Quand des hommes auront une querelle ensemble l'un contre l'autre, si la femme de l'un s'approche pour délivrer le mari de la main de celui qui le bat et qu'avançant sa main elle l'empoigne par ses parties honteuses,
 12. Alors tu lui couperas la main et ton œil ne l'épargnera point.
 13. Tu n'auras point dans ton sac deux sortes de pierres pour peser, une grande et une petite,
 14. Il n'y aura point aussi dans ta maison deux sortes d'épha , un grand et un petit,
 15. Mais tu auras des pierres à peser entières et justes, tu auras aussi un épha entier et juste afin que tes jours soient prolongés sur la terre que l'Éternel ton Dieu te donne.
 16. Car quiconque fait cela et quiconque fait cette iniquité est en abomination à l'Éternel ton Dieu.
 17. Souviens-toi de ce que fit Hamalek en chemin quand vous sortiez d'Égypte.
 18. Comment il vint te rencontrer dans le chemin et te chargea en queue attaquant tous les faibles qui te suivaient lorsque tu étais toi-même las et travaillé et comment il n'eut point de crainte de Dieu.
 19. Quand donc l'Éternel ton Dieu t'aura donné du repos de tous tes ennemis qui t'environneront au pays que l'Éternel ton Dieu te donne en héritage pour le posséder, alors tu effaceras la mémoire d'Hamalek de dessous les cieux, ne l'oublie point.
- {uand} tu seras entré au pays que l'Éternel ton Dieu te donne en héritage et que tu le posséderas et que tu y demeureras,

2. Alors tu prendras des prémices de tous les fruits de la terre et tu les apporteras du pays que l'Éternel ton Dieu te donne et les ayant mis dans une corbeille, tu iras au lieu que l'Éternel ton Dieu aura choisi pour y faire habiter son nom,
3. Et étant venu vers le sacrificateur qui sera en ce temps-là, tu lui diras : Je reconnais aujourd'hui devant l'Éternel ton Dieu que je suis parvenu dans ce pays que l'Éternel avait juré à nos pères de nous donner.
4. Et le sacrificateur prendra la corbeille de ta main et la mettra devant l'autel de l'Éternel ton Dieu.
5. Puis prenant la parole tu diras devant l'Éternel ton Dieu : Mon père était un pauvre Syrien, prêt à périr et il descendit en Égypte avec un petit nombre de gens et il devint là une nation grande, forte et qui s'est fort multipliée,
6. Et les Égyptiens nous maltraitèrent et nous affligèrent et nous imposèrent une dure servitude.
7. Alors nous criâmes à l'Éternel le Dieu de nos pères et l'Éternel exauça notre voix et regarda notre affliction, notre travail et notre oppression,
8. Et nous tira hors d'Égypte avec une main forte et un bras étendu en jetant dans les Égyptiens une grande frayeur et avec des signes et des miracles.
9. Depuis, il nous conduisit en ce lieu et nous donna ce pays qui est un pays où coulent le lait et le miel.
10. Maintenant donc voici, j'ai apporté les prémices des fruits de la terre que tu m'as donnée, ô Éternel. Tu poseras ainsi la corbeille devant l'Éternel ton Dieu.
11. Et tu te réjouiras de tout le bien que l'Éternel ton Dieu t'auras donné et à ta maison, toi et le Lévite et l'étranger qui sera au milieu de toi.
12. Quand tu auras achevé de lever toutes les dîmes de ton revenu en la troisième année, qui est l'année des dîmes, tu les donneras au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve et ils le mangeront dans les lieux de ta demeure et en seront rassasiés.
13. Et tu diras en la présence de l'Éternel ton Dieu : J'ai entièrement ôté de ma maison ce qui était sacré et même je l'ai donné au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve, selon tous les commandements que tu m'as donnés, je n'ai rien transgressé de tes commandements et je ne les ai point oubliés.
14. Je n'en ai point mangé dans mon deuil et je n'en ai rien ôté pour l'appliquer à quelque usage souillé et je n'en ai point donné pour un mort, j'ai obéi à la voix de l'Éternel mon Dieu, j'ai fait tout ce que tu m'avais commandé.
15. Regarde de ta sainte demeure, des cieux et béni ton peuple d'Israël et la terre que tu nous a donnée comme tu avais juré à nos pères, ce pays où coulent le lait et le miel.
16. Aujourd'hui, l'Éternel ton Dieu te commande de pratiquer ces statuts et ces ordonnances, prends donc bien garde à les pratiquer de tout ton cœur et de toute ton âme.

17. Tu as aujourd'hui fait dire à l'Éternel qu'il te serait Dieu et que tu marcherais dans ses voies et que tu garderais ses statuts, ses commandements et ses ordonnances et que tu obéirais à sa voix.

18. Aussi l'Éternel t'a fait dire aujourd'hui que tu lui serais un peuple précieux, selon ce qu'il t'en a parlé, afin que tu gardes tous ses commandements,

19. Et qu'il te mettait dans un rang élevé afin que tu acquières de la louange, du renom et de la gloire au dessus de toutes les nations qu'il a créées et que tu sois un peuple saint à l'Éternel ton Dieu selon qu'il t'en a parlé.

Moïse et les anciens d'Israël firent ce commandement au peuple disant : Gardez tous les commandements que je vous prescris aujourd'hui.

2. C'est qu'au jour que tu auras passé le Jourdain pour entrer au pays que l'Éternel ton Dieu te donne, tu te dresseras de grandes pierres et tu les enduiras avec de la chaux,

3. Et tu écriras sur elles toutes les paroles de cette loi aussitôt que tu auras passé pour entrer dans le pays que l'Éternel ton Dieu te donne, qui est un pays où coulent le lait et le miel, selon que l'Éternel le Dieu de tes pères t'en a parlé.

4. Quand donc vous aurez passé le Jourdain, vous dresserez ces pierres-là selon que je vous le commande aujourd'hui sur la montagne de Hébal et vous les enduirez avec de la chaux.

5. Tu bâtiras là un autel à l'Éternel ton Dieu, un autel de pierres sur lesquelles tu ne lèveras point le fer.

6. Tu bâtiras l'autel de l'Éternel ton Dieu de pierres entières , tu y offriras des holocaustes à l'Éternel ton Dieu.

7. Tu y offriras aussi des sacrifices de prospérités et tu te réjouiras devant l'Éternel ton Dieu,

8. Et tu écriras sur ces pierres toutes les paroles de cette loi, les gravant bien avant.

9. Et Moïse et les sacrificateurs qui sont de la race de Lévi parlèrent à tout Israël disant : Écoute et entend Israël, tu es aujourd'hui devenu un peuple à l'Éternel ton Dieu.

10. Tu obéiras donc à la voix de l'Éternel ton Dieu et tu observeras ces commandements et ces statuts que je te prescris aujourd'hui.

11. Moïse fit aussi en ce jour-là ce commandement au peuple disant :

12. Quand vous aurez passé le Jourdain, que Siméon, Lévi, Juda, Issacar, Joseph et Benjamin se tiennent sur la montagne de Guérizim pour bénir le peuple,

13. Et que Ruben, Gad, Ascer, Zabulon, Dan, Nephthali se tiennent pour maudire sur la montagne de Hébal.

14. Et les Lévites prendront la parole et diront à haute voix à tous les hommes d'Israël :

15. Maudit est l'homme qui fera une image taillée ou de fonte qui est en abomination à l'Éternel et l'ouvrage des mains d'un ouvrier et qui la mettra dans un lieu secret et tout le peuple répondra et dira : Amen,
16. Maudit est celui qui aura méprisé son père ou sa mère et tout le peuple dira : Amen,
17. Maudit est celui qui transporte les bornes de son prochain et tout le peuple dira : Amen,
18. Maudit est celui qui fait égarer l'aveugle dans le chemin et tout le peuple dira : Amen,
19. Maudit est celui qui pervertit le droit de l'étranger, de l'orphelin et de la veuve et tout le peuple dira : Amen,
20. Maudit est celui qui couche avec la femme de son père, car il découvre le bord de la robe de son père et tout le peuple dira : Amen,
21. Maudit est celui qui couche avec aucune bête et tout le peuple dira : Amen,
22. Maudit est celui qui couche avec sa sœur qui est la fille de son père ou fille de sa mère et tout le peuple dira : Amen,
23. Maudit est celui qui couche avec sa belle-mère et tout le peuple dira : Amen,
24. Maudit est celui qui frappe son prochain en cachette et tout le monde dira : Amen,
25. Maudit est celui qui prend quelque présent pour mettre à mort l'homme innocent et tout le peuple dira : Amen,
26. Maudit est celui qui ne persévère pas à faire les paroles de cette loi et tout le peuple dira : Amen.

il arrivera, si tu obéis à la voix de l'Éternel ton Dieu et que tu prennes garde à faire tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui, que l'Éternel ton Dieu te mettra dans un rang élevé au dessus de toutes les nations de la terre,

2. Et toutes ces bénédictions viendront sur toi et reposeront sur toi quand tu obéiras à la voix de l'Éternel ton Dieu,
3. Et tu seras béni dans la ville, tu seras aussi béni dans les champs,
4. Le fruit de ton ventre sera béni et le fruit de la terre et le fruit de ton bétail, la portée de tes vaches et les brebis de ton troupeau.
5. Ta corbeille sera bénite et ta may {nc1}.
6. Tu seras béni dans ton entrée, tu seras aussi béni à ta sortie.
7. L'Éternel fera que tes ennemis qui s'élèveront contre toi seront battus devant toi. Ils sortiront contre toi par un chemin et par sept chemins ils s'enfuiront devant toi.

8. L'Éternel commandera à la bénédiction qu'elle soit avec toi dans tes greniers et dans toutes les choses où tu mettras la main et il te bénira dans le pays que l'Éternel ton Dieu te donne.
9. L'Éternel ton Dieu t'établira pour lui être un peuple saint selon qu'il t'a juré quand tu garderas les commandements de l'Éternel ton Dieu et que tu marcheras dans ses voies,
10. Et tous les peuples de la terre verront que le nom de l'Éternel est proclamé sur toi et ils te craindront,
11. Et l'Éternel ton Dieu te fera abonder en biens en multipliant le fruit de ton ventre et le fruit de tes bêtes et le fruit de ta terre sur la terre que l'Éternel a juré à tes pères de te donner.
12. L'Éternel t'ouvrira son trésor, savoir les cieux pour te donner la pluie qu'il faut à la terre en sa saison et pour bénir toute les œuvres de tes mains et tu prêteras à beaucoup de nations et tu n'emprunteras point.
13. L'Éternel te mettras à la tête des peuples et non point à leur queue et tu ne seras qu'au dessus et non point au dessous, quand tu obéiras aux commandements de l'Éternel ton Dieu que je te donne aujourd'hui afin que tu prennes garde à les faire,
14. Et que tu ne te détournes ni à droite, ni à gauche d'aucune des paroles que je te commande aujourd'hui pour aller après d'autres dieux et pour les servir.
15. Mais si tu n'obéis pas à la voix de l'Éternel ton Dieu pour prendre garde à faire tous ses commandements et ses statuts que je te prescris aujourd'hui, il arrivera que toutes ces malédictions viendront sur toi et reposeront sur toi.
16. Tu seras maudit dans la ville, tu seras maudit aux champs.
17. Ta corbeille sera maudite et ta may {nc1}.
18. Le fruit de ton ventre sera maudit et le fruit de ta terre, la portée de tes vaches et les brebis de ton troupeau.
19. Tu seras maudit dans ton entrée, tu seras maudit à ta sortie.
20. L'Éternel enverra sur toi la malédiction, l'effroi et la ruine dans toutes les choses où tu mettras la main et que tu feras, jusqu'à ce que tu sois détruit et que tu périsses promptement à cause de la méchanceté des actions par lesquelles tu m'auras abandonné.
21. L'Éternel fera que la mortalité s'attachera à toi jusqu'à ce qu'il t'ai consumé de dessus la terre que tu vas posséder.
22. L'Éternel te frappera de langueur, d'ardeur, de fièvre et d'une chaleur brûlante et d'épée et de sécheresse et de la nielle qui te persécute jusqu'à ce que tu périsses.
23. Et les cieux qui sont sur ta tête seront comme d'airain et la terre qui est sous toi sera comme de fer.
24. L'Éternel te donnera au lieu de la pluie qu'il faut à ta terre de la poussière et de la poudre qui descendra sur toi des cieux jusqu'à ce que tu sois exterminé.

25. Et l'Éternel fera que tu seras battu devant tes ennemis, tu sortiras par un chemin contre eux et par sept chemins tu t'enfuiras devant eux et tu seras vagabond par tous les royaumes de la terre.

26. Et tes corps morts seront en viande à tous les oiseaux des cieux et il n'y aura personne qui les effarouche.

27. L'Éternel te frappera de l'ulcère d'Égypte, d'hémorroïdes et de gale et de gratelle dont tu ne pourras pas guérir.

28. L'Éternel te frappera de frénésie et d'aveuglement et d'étonnement de cœur.

29. Et tu iras tâtonnant en plein midi comme un aveugle tâtonne dans les ténèbres et tu n'auras point d'heureux succès dans tes entreprises et tu seras toujours opprimé et pillé et il n'y a personne qui te garantisse.

30. Tu fianceras une femme, mais un autre dormira avec elle, tu bâtiras des maisons, mais tu n'y demeureras point, tu planteras des vignes, mais tu n'en cueilleras point le fruit pour toi.

31. Ton bœuf sera tué devant tes yeux, mais tu n'en mangeras point, ton âne sera ravi de devant toi et ne te sera point rendu, tes brebis seront livrées à tes ennemis et tu n'auras personne pour les en retirer.

32. Tes fils et tes filles seront livrés à un autre peuple et tes yeux le verront et se consumeront tout le jour en regardant vers eux et ta main n'aura aucune force .

33. Et un peuple que tu n'auras point connu mangera le fruit de ta terre et tout ton travail et tu seras exposé tous les jours à souffrir des torts et des concussions.

34. Et tu seras hors de toi-même pour les choses que tu verras de tes yeux.

35. L'Éternel te frappera d'un ulcère très malin sur les genoux et sur les cuisses dont tu ne pourras être guéri, il t'en frappera depuis la plante de ton pied jusqu'au sommet de ta tête.

36. L'Éternel te fera marcher et ton roi que tu auras établi sur toi vers une nation que tu n'auras point connue, ni toi, ni tes pères et tu serviras là d'autres dieux, du bois et de la pierre,

37. Et tu seras là un sujet d'étonnement, de raillerie et de fable parmi les peuples vers lesquels l'Éternel t'aura emmené.

38. Tu jetteras beaucoup de semence dans ton champ et tu en recueilleras peu, car les sauterelles la consumeront.

39. Tu planteras des vignes et tu les cultiveras, mais tu n'en boiras point le vin et tu n'en recueilleras rien, car les vers en mangeront le fruit.

40. Tu auras des oliviers dans toutes tes frontières et tu ne t'oindras point d'huile, car tes oliviers perdront leurs fruits.

41. Tu engendreras des fils et des filles, mais ils ne seront pas à toi, car ils iront en captivité.

42. Les hannetons gâteront tous tes arbres et le fruit de la terre.

43. L'étranger qui est au milieu de toi montera au dessus de toi fort haut et tu descendras fort bas.

44. Il te prêtera et tu ne lui prêteras point, il sera à la tête et tu seras à la queue.

45. Et toutes ces malédictions t'arriveront et te poursuivront et reposeront sur toi jusqu'à ce que tu sois exterminé, parce que tu n'auras pas obéi à la voix de l'Éternel ton Dieu pour garder ses commandements et ses statuts qu'il t'a donnés,

46. Et ces malédictions seront sur toi et sur ta postérité pour être des signes et des prodiges à jamais.

47. Parce que tu n'auras point servi l'Éternel ton Dieu avec joie et de bon cœur dans l'abondance de toutes ces choses,

48. Tu serviras ton ennemi que Dieu enverra contre toi dans la faim, dans la soif, dans la nudité et dans la disette de toutes choses et il mettra un joug de fer sur ton cou jusqu'à ce qu'il t'ait exterminé.

49. L'Éternel fera lever contre toi de loin du bout de la terre une nation qui volera comme vole l'aigle, une nation dont tu n'entendras point la langue,

50. Une nation fière qui n'aura point d'égard au vieillard et qui n'aura point pitié de l'enfant,

51. Elle mangera les fruits de tes bêtes et les fruits de ta terre jusqu'à ce que tu sois exterminé, elle ne laissera rien de reste, ni froment, ni vin, ni huile, ni aucune portée de tes vaches, ni brebis de ton troupeau, jusqu'à ce qu'elle t'ait ruiné,

52. Et elle t'assiègera dans toutes tes villes jusqu'à ce que tes murailles les plus hautes et les plus fortes sur lesquelles tu te seras assuré dans tout ton pays tombent par terre, elle assiègera même toutes tes villes par tout le pays que l'Éternel ton Dieu t'aura donné,

53. Tu mangeras durant le siège et dans l'extrémité où ton ennemi te réduira le fruit de ton ventre, la chair de tes fils et de tes filles que l'Éternel ton Dieu t'aura donnés.

54. L'homme le plus tendre et le plus délicat d'entre vous regardera d'un œil d'envie son frère et sa femme bien aimée et le reste de ses enfants qu'il aura réservé,

55. Pour ne donner à aucun d'eux de la chair de ses enfants qu'il mangera parce qu'il ne lui sera rien demeuré du tout à cause du siège et de l'extrémité où ton ennemi te réduira dans toutes tes villes.

56. La plus tendre et la plus délicate d'entre vous qui n'aura point essayé de mettre la plante de son pied par terre par délicatesse et par molesse regardera d'un œil d'envie son mari bien aimé, son fils et sa fille,

57. Et la taie de son petit enfant qui sortira d'entre ses pieds et les enfants qu'elle enfantera, car elle les mangera secrètement dans la disette où elle sera de toutes choses à cause du siège et de l'extrémité où ton ennemi te réduira dans toutes tes villes.

58. Si tu ne prends pas garde à faire toutes les paroles de cette loi qui sont écrites dans ce livre en craignant ce nom glorieux et terrible l'Éternel ton Dieu,

59. Alors l'Éternel te frappera et ta postérité de plaies étranges, de plaies grandes et de durée, de maladies malignes et de durée,

60. Et il fera retourner sur toi toutes les langueurs d'Égypte que tu as appréhendées et elles s'attacheront à toi,

61. Et même l'Éternel fera venir sur toi toute autre maladie et toute autre plaie qui ne sont point écrites dans le livre de cette loi jusqu'à ce que tu sois exterminé,

62. Et vous resterez en petit nombre au lieu que vous aurez été comme les étoiles des cieux tant vous étiez en grand nombre, parce que tu n'auras point obéi à la voix de l'Éternel ton Dieu,

63. Et il arrivera que comme l'Éternel s'est réjoui sur vous en vous faisant du bien et en vous multipliant, aussi l'Éternel prendra plaisir à vous faire périr et à vous exterminer et vous serez arrachés de dessus la terre où vous allez pour la posséder,

64. Et l'Éternel te dispersera parmi tous les peuples, depuis un bout de la terre jusqu'à l'autre, et tu serviras là d'autres dieux que ni toi, ni tes pères n'avez point connus, du bois et de la pierre.

65. Encore ne trouveras-tu aucun repos parmi ces nations là et même la plante de ton pied n'aura aucun repos, car l'Éternel te donnera là un cœur tremblant et des yeux qui ne verront point et une âme pénétrée de douleur.

66. Et ta vie sera comme pendante devant toi et tu seras dans l'effroi nuit et jour et tu ne seras point assuré de ta vie.

67. Tu diras le matin : Qui me fera voir le soir ? Et le soir tu diras : Qui me fera voir le matin ? À cause de l'effroi dont ton cœur sera effrayé et à cause de ce que tu verras de tes yeux,

68. Et l'Éternel te fera retourner en Égypte sur des navires pour faire le voyage dont je t'ai dit : Il ne t'arrivera plus de le voir. Et vous vous vendrez à vos ennemis pour être esclaves et servantes et il n'y aura personne qui vous achète.

sont ici les paroles de l'alliance que l'Éternel commanda à Moïse de traiter avec les enfants d'Israël au pays de Moab, outre l'alliance qu'il avait traitée avec eux à Horeb.

2. Moïse donc appela tout Israël et leur dit : Vous avez vu tout ce que l'Éternel a fait en votre présence au pays d'Égypte, à Pharaon et à tous ses serviteurs et à tout son pays.

3. Les grandes expériences que tes yeux ont vues, ces signes et ces grands miracles,

4. Et l'Éternel ne vous a point donné un cœur pour connaître, ni des yeux pour voir, ni des oreilles pour entendre jusqu'à ce jour,

5. Et je vous ai conduit quarante ans par ce désert sans que vos vêtements soient usés et sans que ton soulier se soit usé sur ton pied.
6. Vous n'avez point mangé de pain, ni bu de vin, ni de cervoise, afin que vous connaissiez que je suis l'Éternel votre Dieu.
7. Enfin, vous êtes parvenus en ce lieu et Sihon roi de Hesçon et Hog roi de Basçan sont sortis au devant de nous pour nous combattre et nous les avons battus.
8. Et nous avons pris leur pays et nous l'avons donné en héritage aux Rubénites, aux Gadites et à la moitié de la tribu de Manassé.
9. Vous garderez donc les paroles de cette alliance et vous les ferez afin que vous prospériez dans tout ce que vous entreprendrez.
10. Vous comparez tous aujourd'hui devant l'Éternel votre Dieu, les chefs de vos tribus, vos officiers et tout homme d'Israël,
11. Vos petits enfants, vos femmes et ton étranger qui est au milieu de ton camp, depuis ton coupeur de bois jusqu'à ton puits d'eau,
12. Afin que tu entres dans l'alliance de l'Éternel ton Dieu et dans l'imprécation du serment qu'il te fait faire dans cette alliance que l'Éternel ton Dieu traite aujourd'hui avec toi,
13. Afin qu'il t'établisse aujourd'hui pour être son peuple et qu'il soit ton Dieu selon ce qu'il t'a dit et selon qu'il l'a juré à tes pères Abraham, Isaac et Jacob.
14. Et ce n'est pas seulement avec vous que je traite cette alliance et que j'y ajoute cette imprécation de serment que vous faites,
15. Mais c'est tant avec celui qui est ici avec nous aujourd'hui devant l'Éternel notre Dieu qu'avec celui qui n'est point ici avec nous aujourd'hui,
16. Car vous savez de quelle manière nous avons demeuré au pays d'Égypte et comment nous avons passé parmi les nations parmi lesquelles vous avez passé,
17. Et vous avez vu leurs abominations et leurs dieux infâmes, de bois et de pierre, d'argent et d'or, qui sont parmi eux.
18. Prenez garde qu'il n'y ait parmi vous aucun homme, ni femme, ni famille, ni tribu qui détourne aujourd'hui son cœur de l'Éternel notre Dieu pour aller servir les dieux de ces nations et qu'il n'y ait entre vous quelque racine qui produise du fiel et de l'amertume,
19. Et qu'il n'arrive que quelqu'un entendant les paroles de cette imprécation du serment que vous faites ne se flatte en son cœur disant : J'aurai la paix, encore que je marche selon que je l'ai arrêté en mon cœur en sorte qu'il ajoute l'ivresse à la soif.
20. L'Éternel ne voudra point lui pardonner, mais alors la colère de l'Éternel et sa jalousie s'allumera contre cet homme-là et toute la malédiction de serment que vous faites qui est écrite dans ce livre demeurera sur lui et l'Éternel effacera son nom de dessous les cieux,

21. Et l'Éternel le séparera de toutes les tribus d'Israël pour son malheur, selon les imprécations du serment de l'alliance qui est écrite dans ce livre de la loi.

22. Et alors la génération à venir dira, savoir vos enfants qui viendront après vous, et l'étranger qui viendra d'un pays éloigné quand ils verront les plaies de ce pays et ses maladies dont l'Éternel l'affligera,

23. Et que toute la terre de ce pays ne sera que souffre, que sel et qu'embrasement, qu'elle ne sera point semée et qu'elle ne fera rien germer et que nulle herbe n'en sortira, telle que fut la subversion de Sodome et de Gomorre et d'Adma et de Tséboïm, que l'Éternel détruisit en sa colère et en sa fureur,

24. Et même toutes les nations diront : Pourquoi l'Éternel a-t-il ainsi traité ce pays ? Quelle est la cause de l'ardeur de cette grande colère ?

25. Et on répondra : C'est parce qu'ils ont abandonné l'alliance de l'Éternel le Dieu de leurs pères qu'il avait traitée avec eux quand il les fit sortir du pays d'Égypte,

26. Car ils s'en sont allés et ils ont servi d'autres dieux et se sont prosternés devant eux, quoi que ce fussent des dieux qu'ils n'avaient point connus et dont aucun ne leur avait rien donné.

27. C'est pourquoi la colère de l'Éternel s'est embrasée contre ce pays pour faire venir sur lui toutes les malédictions écrites dans ce livre.

28. Et l'Éternel les a arrachés de leur terre en sa colère et en sa fureur et en sa grande indignation et il les a chassés dans un autre pays comme il paraît aujourd'hui.

29. Les choses cachées appartiennent à l'Éternel notre Dieu, mais les choses révélées sont pour nous et pour nos enfants à jamais afin que nous observions toutes les paroles de cette loi.

quand toutes ces choses-là, que je t'ai représentées, seront venues sur toi, soit la bénédiction, soit la malédiction, et lorsque tu les auras rappelées dans ton cœur parmi toutes les nations vers lesquelles l'Éternel ton Dieu t'aura chassé,

2. Et que tu te seras converti jusqu'à l'Éternel ton Dieu et que tu auras écouté sa voix, toi et tes enfants, de tout ton cœur et de toute ton âme selon tout ce que je te commande aujourd'hui,

3. L'Éternel ton Dieu ramenera aussi tes captifs et aura compassion de toi et il te rassemblera de nouveau d'entre tous les peuples où l'Éternel ton Dieu t'avait dispersé.

4. Quand tes dispersés seraient au bout des cieux, l'Éternel ton Dieu te rassemblera de là et te retirera de là,

5. Et l'Éternel ton Dieu te ramenera au pays que tes pères auront possédés et tu le possèderas, il te fera du bien et te fera croître plus qu'il n'a fait tes pères,

6. Et l'Éternel ton Dieu circonscira ton cœur et le cœur de ta postérité afin que tu aimes l'Éternel ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme et que tu vives,

7. Et l'Éternel ton Dieu mettra sur tes ennemis et sur le cœur de ceux qui te haïssent et qui t'auront persécuté toutes les imprécations du serment que vous avez fait.
8. Ainsi tu te convertiras et tu obéiras à la voix de l'Éternel et tu feras tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui,
9. Et l'Éternel ton Dieu te fera abonder en biens dans toutes les œuvres de tes mains, dans le fruit de ton ventre, le fruit de tes bêtes et le fruit de ta terre, car l'Éternel ton Dieu prendra plaisir de nouveau à te faire du bien, comme il a pris son plaisir à faire du bien à tes pères,
10. Quand tu obéiras à la voix de l'Éternel ton Dieu en gardant ses commandements et ses ordonnances écrites dans ce livre de la loi, quand tu te convertiras à l'Éternel ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme,
11. Car ce commandement, que je te prescris aujourd'hui, n'est point trop élevé au dessus de toi et il n'est pas éloigné de toi.
12. Il n'est pas dans les cieux pour donner lieu de dire : Qui est-ce qui montera pour nous aux cieux et nous l'apportera pour nous le faire entendre afin que nous le fassions ?
13. Il n'est point aussi au delà de la mer pour donner lieu de dire : Qui est-ce qui passera au delà de la mer pour nous et nous l'apportera afin de nous le faire entendre et que nous le fassions ?
14. Car cette parole est fort proche de toi, elle est dans ta bouche et dans ton cœur afin que tu l'accomplisses.
15. Regarde, j'ai mis devant toi tant la vie et le bien, que la mort et le mal,
16. Car je te commande aujourd'hui d'aimer l'Éternel ton Dieu, de marcher dans ses voies et de garder ses commandements et ses statuts afin que tu vives et que tu multiplies et que l'Éternel ton Dieu te bénisse au pays où tu vas pour le posséder.
17. Mais si ton cœur se détourne et que tu n'obéisses pas à ces commandements et que tu t'abandonnes à te prosterner devant d'autres dieux et à les servir,
18. Je vous déclare aujourd'hui que certainement vous périrez et que vous ne prolongerez point vos jours sur la terre pour laquelle vous passez le Jourdain afin d'y entrer et de la posséder.
19. Je prends aujourd'hui à témoin les cieux et la terre contre vous que j'ai mis devant toi et la vie et la mort, la bénédiction et la malédiction, choisi donc la vie afin que tu vives, toi et ta postérité,
20. En aimant l'Éternel ton Dieu, en obéissant à sa voix et en demeurant attaché à lui. Car c'est lui qui est la vie et la longueur de tes jours afin que tu demeures sur la terre que l'Éternel avait juré de donner à tes pères Abraham, Isaac et Jacob.

Moïse s'en alla et tint ces discours à tout Israël :

2. Et il leur dit : Je suis aujourd'hui âgé de six-vingt ans, je ne pourrai plus aller ni venir et l'Éternel m'a dit : Tu ne passeras point ce Jourdain,
3. Mais l'Éternel ton Dieu marchera devant toi, c'est lui qui exterminera ces nations-là de devant toi et tu possèderas leur pays, Josué est celui qui doit passer devant toi comme l'Éternel en a parlé,
4. Et l'Éternel leur fera comme il a fait à Sihon et à Hog roi des Amorrhéens et à leurs pays lesquels il a détruits.
5. Et l'Éternel vous les livrera et vous leur ferez entièrement selon le commandement que je vous ai donné.
6. Fortifiez-vous et encouragez-vous, ne craignez point et ne soyez point effrayés à cause d'eux, car c'est l'Éternel ton Dieu qui marche avec toi, il ne te laissera point, ni ne t'abandonnera point.
7. Et Moïse appela Josué et lui dit devant tout Israël : Fortifies-toi et prends courage, car tu entreras avec ce peuple au pays que l'Éternel a juré à leurs pères de leur donner et c'est toi qui les mettras en possession,
8. Car l'Éternel, qui est celui qui marche devant toi, sera lui-même avec toi, il ne te laissera point, ni ne t'abandonnera point, ne crains donc point et ne sois pas effrayé,
9. Or Moïse écrivit cette loi et la donna aux sacrificateurs descendants de Lévi qui portaient l'arche de l'alliance de l'Éternel et à tous les anciens d'Israël.
10. Et Moïse leur commanda disant : De sept ans en sept ans, dans le temps de l'an de relâche, à la fête des tabernacles,
11. Quand tout Israël sera venu pour comparaître devant la face de l'Éternel ton Dieu au lieu qu'il a choisi, alors tu liras cette loi devant tout Israël et ils l'entendront.
12. Ayant assemblé le peuple, hommes et femmes et leurs petits enfants et ton étranger qui sera dans tes portes afin qu'ils entendent et qu'ils apprennent à craindre l'Éternel votre Dieu et qu'ils prennent garde à faire toutes les paroles de cette loi.
13. Et que leurs enfants qui n'en auront pas eu connaissance entendent et apprennent à craindre l'Éternel votre Dieu, tous les jours que vous serez vivants sur la terre pour laquelle vous passez le Jourdain afin de le posséder.
14. Alors l'Éternel dit à Moïse : Voici, le jour de ta mort approche, appelle Josué et présentez-vous au tabernacle d'assignation afin que je l'instruise de sa charge. Moïse donc et Josué allèrent et se présentèrent au tabernacle d'assignation.
15. Et l'Éternel apparut au tabernacle dans la colonne de nuée et la colonne de nuée s'arrêta à l'entrée du tabernacle.
16. Et l'Éternel dit à Moïse : Voici, tu vas dormir avec tes pères et ce peuple se lèvera et se prostituera en allant après les dieux des étrangers qui sont parmi eux au pays où il va et il m'abandonnera et il enfreindra mon alliance que j'ai traitée avec lui.

17. Et en ce jour-là ma colère s'allumera contre lui et je les abandonnerai et je cacherai ma face d'eux et il sera exposé en proie et ils souffriront plusieurs maux et plusieurs angoisses et il dira en ce jour-là : N'est-ce pas parce que mon Dieu n'est plus au milieu de moi que je souffre ces maux ?

18. Mais en ce jour-là je cacherai entièrement ma face à cause de tout le mal qu'il aura fait parce qu'il se sera détourné vers d'autres dieux.

19. Maintenant donc écrivez ce cantique et l'enseignez aux enfants d'Israël, mets-le dans leur bouche afin que ce cantique me serve de témoin contre les enfants d'Israël,

20. Car je l'introduirai dans la terre où coulent le lait et le miel, de laquelle j'ai juré à ses pères et il mangera et sera rassasié et engraisé, puis il se détournera vers d'autres dieux et il les servira et il m'irritera par mépris et enfreindra mon alliance,

21. Et il arrivera quand ils auront souffert plusieurs maux et plusieurs angoisses que ce cantique déposera contre eux comme témoin parce qu'il ne sera point oublié dans la bouche de leur postérité. Car je connais leurs sentiments et ce qu'ils sont déjà aujourd'hui avant que je les introduise au pays duquel j'ai juré.

22. Ainsi Moïse écrivit ce cantique en ce jour-là et l'enseigna aux enfants d'Israël.

23. Et l'Éternel commanda à Josué fils de Nun disant : Fortifie-toi et prends courage, car c'est toi qui introduiras les enfants d'Israël au pays duquel je leur ai juré et je serai avec toi.

24. Et il arriva que quand Moïse eut achevé d'écrire les paroles de cette loi dans un livre, sans qu'il en manquât rien,

25. Il fit ce commandement aux Lévites qui portaient l'arche de l'alliance de l'Éternel et leur dit :

26. Prenez ce livre de la loi et mettez-le à côté de l'arche de l'alliance de l'Éternel votre Dieu et il sera là pour témoin contre toi,

27. Car je connais ta rébellion et ton cou raide. Voici, pendant que je suis encore aujourd'hui vivant avec vous, vous avez été rebelles contre l'Éternel, combien plus donc le serez-vous après ma mort ?

28. Faites assembler vers moi tous les anciens de vos tribus et vos officiers et je dirai ces paroles et ils les entendront et j'appellerai à témoin contre eux les cieux et la terre,

29. Car je sais qu'après ma mort vous ne manquerez pas de vous corrompre et vous vous détournerez de la voie que je vous ai prescrite et enfin il vous arrivera du mal parce que vous aurez fait ce qui déplaît à l'Éternel en l'irritant par les œuvres de vos mains.

30. Ainsi Moïse prononça les paroles de ce cantique sans qu'il s'en manquât rien, toute l'assemblée d'Israël l'écoutant.

{ieux} prêtez l'oreille et je parlerai et que la terre écoute les paroles de ma bouche.

2. Ma doctrine distillera comme la pluie, ma parole dégoutera comme la rosée, comme la pluie menue sur l'herbe et comme la grosse pluie sur l'herbe avancée,
3. Car j'invoquerai le nom de l'Éternel. Célébrez la grandeur de notre Dieu.
4. L'œuvre du Rocher est parfaite, car toutes ses voies sont la justice même. Le Dieu fort est vérité et sans iniquité, il est juste et droit.
5. Ils se sont corrompus devant lui, leurs souillures ne sont pas de ses enfants, c'est une race perverse et revêche.
6. Est-ce ainsi que tu récompenses l'Éternel, peuple insensé et qui n'est pas sage ? N'est-il pas ton père qui t'a acquis ? Il t'a fait et il t'a formé.
7. Souviens-toi du temps d'autrefois, considère les années de chaque génération, interroge ton père et il te l'apprendra et tes anciens et ils te le diront.
8. Quand le Souverain partageait les nations, quand il séparait les enfants des hommes les uns d'avec les autres, alors il établit les bornes des peuples selon le nombre des enfants d'Israël,
9. Car la portion de l'Éternel c'est son peuple et Jacob est le lot de son héritage.
10. Il l'a trouvé dans un pays désert et dans un lieu hideux où l'on n'entendait que hurlement de désolation, il l'a conduit partout et il l'a instruit et il l'a gardé comme la prune de son œil.
11. Comme l'aigle excite sa nichée, couve ses petits, étend ses ailes, les reçoit et les porte sur ses ailes,
12. L'Éternel seul t'a conduit et il n'y a point eu avec lui de dieu étranger.
13. Il l'a fait passer à cheval par dessus les lieux élevés de la terre et il a mangé les fruits des champs et il lui a fait sucer le miel de la roche et l'huile des plus durs rochers.
14. Il lui a fait manger le beurre des vaches et le lait des brebis avec la graisse des agneaux et des moutons nés à Basçan et des boucs avec la fleur du froment et tu as bu le vin qui était le sang de la grappe.
15. Mais le droiturier s'est engraisé et il a regimbé, (tu t'es fait gras, gros et épais) et il a abandonné le Dieu qui l'a fait et il a méprisé le rocher de son salut.
16. Ils ont émus sa jalousie par les dieux étrangers, ils l'ont irrité par des abominations.
17. Ils ont sacrifié aux idoles qui ne sont point dieux, aux dieux qu'ils n'avaient point connus, à des dieux nouveaux qui étaient venus depuis peu et que vos pères n'ont point craint.
18. Tu as oublié le rocher qui t'a engendré et tu as mis en oubli le Dieu fort qui t'a formé.
19. Et l'Éternel l'a vu et il a été irrité et il a rejeté dans son indignation ses fils et ses filles.
20. Et il a dit : Je cacherai ma face d'eux, je verrai quelle sera leur fin, car ils sont une race perverse, des enfants en qui on ne peut se fier.

21. Ils ont excité ma jalousie par ce qui n'est point le Dieu fort et ils ont irrité ma colère par leurs vanités et moi, j'exciterai aussi leur jalousie par un peuple qui n'est point peuple et je les irriterai par une nation destituée d'intelligence,
22. Car le feu s'est embrasé dans ma colère et il a brûlé jusqu'au fond des plus bas lieux et il a dévoré la terre et son fruit et il a embrasé les fondements des montagnes.
23. J'enverrai sur eux toute sorte de maux et je tirerai toutes mes flèches sur eux.
24. La famine les consumera et ils seront dévorés par des charbons ardents et par une destruction amère et j'enverrai contre eux les dents des bêtes avec le venin des serpents qui se traînent sur la poussière.
25. L'épée au dehors et la frayeur au dedans, dans les chambres, désoleront le pays, le jeune homme et la vierge, l'enfant qui tète avec l'homme qui est blanc de vieillesse.
26. J'aurais dit : Je les disperserai dans tous les coins de la terre et j'abolirai leur mémoire d'entre les hommes,
27. Si je ne craignait l'indignation de l'ennemi et qu'il n'arrivât que peut-être leurs adversaires se méconnaissent et que peut-être ils ne disent : Notre main a été élevée et l'Éternel n'a point fait tout ceci,
28. Car c'est une nation qui se perd par ses conseils et il n'y a en eux aucune intelligence.
29. Ô s'ils eussent été sages ! S'ils eussent entendu ceci et s'ils eussent considéré ce qui leur arriverait à la fin !
30. Comment un en poursuivrait-il mille et deux en mettraient-ils en fuite dix mille si ce n'était que leur rocher les a vendus et que l'Éternel les a livrés ?
31. Car leur rocher n'est pas comme notre rocher et nos ennemis en seront les juges,
32. Car leur vigne est du plan de Sodome et du terroir de Gomorre et leurs grappes sont des grappes de fiel, ils ont des raisins amers.
33. Leur vin est un venin de dragon et un poison mortel d'aspic.
34. Cela n'est-il pas serré chez moi et scellé dans mes trésors ?
35. La vengeance m'appartient et la rétribution et je la ferai au temps que leur pied glissera, car le jour de leur calamité est près et les choses qui leur doivent arriver se hâtent,
36. Car l'Éternel fera justice à son peuple et il se repentira de ce qu'il a fait à ses serviteurs quand il verra que leur force s'en sera allée et qu'il n'y aura rien de reste, ni serré, ni abandonné .
37. Et il dira : Où sont leurs dieux, où est le rocher vers lequel ils se retireraient,
38. Lorsqu'ils mangeaient la graisse de leurs sacrifices et qu'ils buvaient le vin de leurs aspersions ? Qu'ils se lèvent, qu'ils vous aident et qu'ils vous servent de retraite.

39. Regardez maintenant que c'est moi, que c'est moi-même, qu'il n'y a point d'autre Dieu que moi. Je fais mourir et je fais vivre, je blesse et je guéris et il n'y a personne qui puisse se délivrer de ma main,

40. Car je lève ma main vers les cieux et je dis : Je suis vivant éternellement.

41. Si j'aiguise la lame de mon épée et que ma main saisisse le jugement, je rendrai la vengeance à mes adversaires et je le rendrai à ceux qui me haïssent.

42. J'enverrai mes flèches de sang et mon épée dévorera la chair, j'enverrai mes flèches de sang de ceux qui seront tués et des captifs en commençant ma vengeance sur l'ennemi.

43. Nations, réjouissez-vous et son peuple, car il vengera le sang de ses serviteurs et il fera tourner la vengeance sur ses ennemis et il fera l'expiation de sa terre et de son peuple.

44. Moïse vint donc et prononça toutes les paroles de ce cantique, le peuple l'écoutant, lui et Josué fils de Nun.

45. Et quand Moïse eut achevé de prononcer toutes ces paroles-là à tout Israël,

46. Il leur dit : Appliquez votre cœur à ces paroles que je vous somme aujourd'hui de recommander à vos enfants afin qu'ils prennent garde à faire toutes les paroles de cette loi.

47. Car ce n'est pas une parole qui vous soit proposée en vain, mais c'est votre vie et ce sera sur cette parole que vous prolongerez vos jours sur la terre pour laquelle vous vous en allez passer le Jourdain afin de le posséder.

48. En ce jour-là, l'Éternel parla à Moïse disant :

49. Monte sur cette montagne de Habarim, sur la montagne de Nébo qui est au pays de Moab vis-à-vis de Jéricho, puis regarde le pays de Canaan que je donne aux enfants d'Israël pour le posséder,

50. Et tu mourras là sur la montagne sur laquelle tu montes et tu seras recueilli vers tes peuples, comme Aaron ton frère est mort sur la montagne de Hor et a été recueilli vers ses peuples,

51. Parce que vous avez péché contre moi au milieu des enfants d'Israël aux eaux de contestation de Kades, au désert de Tsin, parce que vous ne m'avez point sanctifié au milieu des enfants d'Israël.

52. C'est pourquoi tu verras vis-à-vis de toi le pays, mais tu n'y entreras point, savoir au pays que je donne aux enfants d'Israël.

c'est ici la bénédiction dont Moïse, homme de Dieu, bénit les enfants d'Israël avant sa mort.

2. Il dit donc : L'Éternel est venu de Sinaï et s'est levé sur eux de Séhir, il a resplendi de la montagne de Paran et il est sorti d'entre les dix milliers des saints, ayant à sa droite le feu de sa loi pour eux,

3. Et il aime les peuples , tous ses saints sont en ta main et ils se sont tous tenus à tes pieds pour recevoir tes paroles.
4. Moïse nous a donné la loi qui est l'héritage de l'assemblée de Jacob,
5. Et il a été roi entre les hommes droits quand les chefs du peuple se sont rassemblés avec les tribus d'Israël.
6. Que Ruben vive et qu'il ne meure point et que ses hommes soient nombreux.
7. Et ceci est pour Juda et Moïse dit : Ô Éternel, écoute la voix de Juda et le ramène vers son peuple, que ses mains soient puissantes et que tu lui sois en aide contre ses ennemis.
8. Il dit aussi touchant Lévi : Tes tumins et tes urims sont à l'homme que tu t'est consacré, que tu éprouvas à Massa et que tu fis contester aux eaux de Mériba .
9. C'est lui qui dit de son père et de sa mère : Je ne l'ai point vu et qui n'a point reconnu ses frères, ni même connu ses enfants, car il a gardé tes paroles et ils garderont ton alliance.
10. Ils enseigneront tes ordonnances à Jacob et ta loi à Israël, ils mettront le parfum qu'ils feront fumer à tes narines et tout sacrifice qui se consume entièrement par le feu de ton autel.
11. Ô Éternel béni ton armée et que l'œuvre de ses mains te soit agréable, transperce les reins de ceux qui s'élèvent contre lui et de ceux qui le haïssent aussitôt qu'ils s'élèveront.
12. Il dit touchant Benjamin : Celui que l'Éternel aime habiteras sûrement avec lui, il le couvrira tout le jour et il se tiendra entre ses bras.
13. Et il dit touchant Joseph : Son pays est béni par l'Éternel de ce qu'il y a de plus exquis aux cieux, de la rosée et de l'abîme qui est en bas,
14. Et de ce qu'il y a de plus délicieux entre les choses que le soleil produit et de ce qu'il y a de plus excellent entre les choses que la lune produit,
15. Et des fruits qui croissent sur le haut des montagnes anciennes et de ce qu'il y a de plus exquis sur les coteaux éternels,
16. Et de ce qu'il y a de plus exquis sur la terre et de son abondance et que la bienveillance de celui qui apparut dans le buisson vienne sur la tête de Joseph et sur la tête de celui qui a été nazaréen entre ses frères.
17. Sa beauté est comme celle d'un premier-né de ses taureaux et ses cornes comme les cornes d'un chevreuil, il heurtera avec elles tous les peuples jusqu'aux bouts du pays. Ce sont les dix milliers d'Éphraïm et ce sont les milliers de Manassé.
18. Il dit aussi touchant Zabulon : Réjouis-toi Zabulon dans ta sortie et toi Issacar dans tes tentes.
19. Ils appelleront les peuples sur la montagne, ils offriront là des sacrifices de justice, car ils suceront l'abondance de la mer et les choses cachées dans le sable.

20. Il dit aussi touchant Gad : Béni soit celui qui fait élargir Gad, il habite comme un vieux lion et il déchire bras et tête.

21. Il a regardé le commencement du pays pour lui parce que c'était là qu'était réservée la portion du législateur et il est venu avec les principaux du peuple et il a fait la justice à l'Éternel et il a exécuté ses jugements sur Israël .

22. Et il dit touchant Dan : Dan est comme un jeune lion, il sautera de Basçan.

23. Il dit aussi touchant Nephthali : Nephthali est rassasié de la bienveillance de Dieu et rempli de la bénédiction de l'Éternel, possède l'Occident et le Midi.

24. Il dit aussi touchant Ascer : Ascer sera béni en enfants, il sera agréable à ses frères et même il lavera ses pieds dans l'huile.

25. Ta chaussure sera de fer et d'airain et ta force durera autant que tes jours.

26. Ô droiturier, il n'y en a point qui soit semblable au Dieu fort qui vient à ton aide porté sur les cieux et sur les nues dans sa majesté.

27. C'est une retraite que le Dieu qui est de tout temps et que d'être sous les bras éternels, car il a chassé de devant toi tes ennemis et il a dit : Extermine.

28. Israël donc habitera seul sûrement, l'œil de Jacob sera tourné vers un pays de froment et de vin, ses cieux même distilleront la rosée.

29. Ô que tu es heureux Israël ! Qui est le peuple semblable à toi qui ait été gardé par l'Éternel le bouclier de ton secours et l'épée par laquelle tu as été exalté ? Tes ennemis seront domptés et tu fouleras de tes pieds leurs hauts lieux.

{lors} Moïse monta des campagnes de Moab sur la montagne de Nébo au sommet de la colline qui est vis-à-vis de Jéricho et l'Éternel lui fit voir tout le pays depuis Calaad jusqu'à Dan,

2. Avec tout le pays de Nephthali et le pays d'Ephraïm et de Manassé et tout le pays de Juda jusqu'à la mer occidentale,

3. Et le Midi et la campagne de la plaine de Jéricho, le ville des palmes jusqu'à Tsohar.

4. Et l'Éternel lui dit : C'est ici le pays dont j'ai juré à Abraham, à Isaac et à Jacob disant : Je le donnerai à ta postérité, je te l'ai fait voir de tes yeux, mais tu n'y entreras point.

5. Ainsi Moïse serviteur de l'Éternel mourut là au pays de Moab selon ce que l'Éternel avait dit.

6. Et l'Éternel l'ensevelit dans la vallée au pays de Moab vis-à-vis de Beth-Péhor et personne n'a connu son sépulcre jusqu'à aujourd'hui.

7. Or Moïse était âgé de six-vingt ans quand il mourut, sa vue n'était point diminuée et sa vigueur n'était point passée.

8. Et les enfants d'Israël pleurèrent Moïse trente jours aux campagnes de Moab et ainsi les jours de pleurs du deuil de Moïse furent accomplis.

9. Et Josué fils de Nun fut rempli de l'esprit de sagesse, car Moïse lui avait imposé les mains et les enfants d'Israël lui obéirent et ils firent ce que l'Éternel avait commandé à Moïse.

10. Et il ne s'est jamais levé de prophète en Israël comme Moïse qui ait connu l'Éternel face à face,

11. Dans tous les signes et dans tous les miracles que l'Éternel l'envoya faire au pays d'Égypte devant Pharaon et tous ses serviteurs et tout son pays,

12. Et dans tout ce qu'il fit avec une main forte et dans toutes ces œuvres grandes et terribles que Moïse fit à la vue de tout Israël.